

Cyber-TwinTM



MODE D'EMPLOI

Fender[®]
www.fender.com



UN PRODUIT DE
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CALIFORNIE ETATS-UNIS

Copyright © 2000 par FMIC

Marques de commerce

Fender, Cyber-Twin, Virtual Tone Interpolation, « Better Tone Through Cybernetics », « Innovate... Don't Emulate », the Fender logo, the Cyber-Twin logo, the VTI logo, the Fender « F » DSP logo, '59 Bassman, Bassman, Pro Amp, Prosonic, Dyna-Touch, Hot Rod, Twin Amp, Twin Reverb, Super Reverb, Deluxe Reverb, Deluxe, Champ, Vibro-Champ, Vibro-King, Vibrolux Reverb, Tremolux, Bandmaster, Ultimate Chorus, Princeton Chorus, Princeton Reverb, Sidekick, Stage, Sunn, Telecaster et Stratocaster sont des marques de commerce ou des marques déposées de FMIC.

Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Consignes de sécurité importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de seuils de tension dangereux existant dans l'enceinte acoustique.



Ce symbole recommande à l'utilisateur de lire toute la documentation pour assurer un fonctionnement en toute sécurité de l'appareil.

AVERTISSEMENTS :



- ◆ POUR EVITER L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL, UN DEBUT D'INCENDIE OU UN CHOC ELECTRIQUE, NE L'EXPOSEZ JAMAIS A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.
- ◆ CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
- ◆ BRANCHEZ A UNE PRISE DE COURANT ALTERNATIF SELON LA TENSION ET LA FREQUENCE INDIQUEES SUR LE PANNEAU ARRIERE DE L'APPAREIL.
- ◆ METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION ET DEBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE EXTERIEUR DE L'APPAREIL. NETTOYEZ AVEC UN CHIFFON HUMIDE UNIQUEMENT. LAISSEZ SECHER L'APPAREIL COMPLETEMENT AVANT DE LE REBRANCHER A LA PRISE DE COURANT ALTERNATIF.



- ◆ NE MODIFIEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION C.A.
- ◆ CONSERVEZ 15,3 CM D'ESPACE LIBRE DERRIERE L'APPAREIL POUR PERMETTRE UN REFROIDISSEMENT PAR AERATION APPROPRIEE
- ◆ LES AMPLIFICATEURS ET HAUT-PARLEURS FENDER SONT CAPABLES DE PRODUIRE DE TRES HAUTS NIVEAUX DE PRESSION SONORE POUVANT CAUSER DES DOMMAGES AUDITIFS TEMPORAIRES OU PERMANENTS. VOUS ETES PRIES DE BIEN VOULOIR PRENDRE LES PRECAUTIONS NECESSAIRES LORS DU REGLAGE DU VOLUME.
- ◆ AUCUNE MAINTENANCE NE DOIT ETRE EFFECTUEE PAR L'UTILISATEUR POUR LES PIECES SITUEES DANS L'APPAREIL. LES REPARATIONS ET LA MAINTENANCE DOIVENT ETRE EXECUTEES UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

NOTICE DE CONFORMITE DE LA FCC

Cet appareil a été testé conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC (Commission fédérale des communications). Il répond aux critères d'un appareil numérique de classe B. Ces critères ont été déterminés pour obtenir une protection raisonnable contre les interférences gênantes dans les installations à caractère résidentiel. Si cet appareil est utilisé de manière non conforme aux instructions, il peut générer, utiliser ou émettre de l'énergie de radiofréquence pouvant causer des interférences qui gêneraient les communications radio. Il n'est toutefois pas garanti qu'aucune interférence ne subsistera dans certains cas. Si l'utilisation de l'appareil cause des interférences et gêne ainsi la réception de radio ou télévision (allumer et éteindre l'appareil pour vérifier), l'utilisateur doit essayer de les faire disparaître à l'aide des méthodes suivantes : en réorientant ou en changeant l'antenne de réception de place, en augmentant la distance entre l'appareil et le récepteur, en connectant l'appareil à la sortie d'un circuit autre que celui du récepteur. Se renseigner auprès du vendeur ou d'un spécialiste radio/TV en cas de besoin.

Avant-propos

« Toute avance technologique significative ne peut être distinguée de la magie. »

—Arthur C. Clark

C'est drôle ; plus les choses s'améliorent, moins leur création impressionne le commun des mortels. Par exemple : avez-vous eu la chance d'observer Jimi Hendrix jouer de la guitare en direct ? Que ce soit en vidéo ou en personne, la chose la plus impressionnante à propos de Jimi était l'apparente facilité avec laquelle il créait cette glorieuse cacophonie. Pas de grimaces, pas de postures penchées comme causées par des douleurs intestinales, à peine peut-être un peu de sueur... Rien d'autre qu'un regard serein sublime indiquant un contact total avec son esprit.

La technologie a finalement rattrapé les joueurs de guitares antiques comme nous. Au départ objets de raillerie, les effets et l'amplification numérisés ont fini par trouver leur place dans les tons grand public où il y a quelques années à peine seuls les tubes faisaient l'affaire. Ceci dit, il y a un prix à payer. Ignorons pour l'instant les nombreux manuels ainsi que leur manque apparent d'élégance et de simplicité, la technologie numérique moderne a été utilisée pour « recréer » ou « refléter » les tonalités de guitare les plus recherchées ; dans certains cas, la ressemblance est étonnante. Le plus souvent cependant, succédant à l'enthousiasme initial, la fatigue l'emporte rapidement. Après tout, ces produits ne font qu'imiter un aspect unidimensionnel de paramètres spécifiques ou d'un moment particulier. Nous sommes loin du merveilleux chaos qui est au cœur d'un grand son.

Mais voici le projet Cyber-Twin. Depuis le tout début, l'entreprise Fender s'est efforcée de trouver son propre chemin ; l'invention du Telecaster original à une époque peuplée par les meilleurs guitaristes de jazz est l'exemple parfait de la libre expression et de la libre pensée de Leo Fender. A l'origine tourné en dérision comme étant une « planche », le Telecaster s'est imposé et a engendré une industrie entière de guitares à corps plein et des amplificateurs les accompagnant. L'équipe Cyber-Twin s'est formée sous un même cri de ralliement ; « N'imitiez pas... Innovez » était alors la règle.

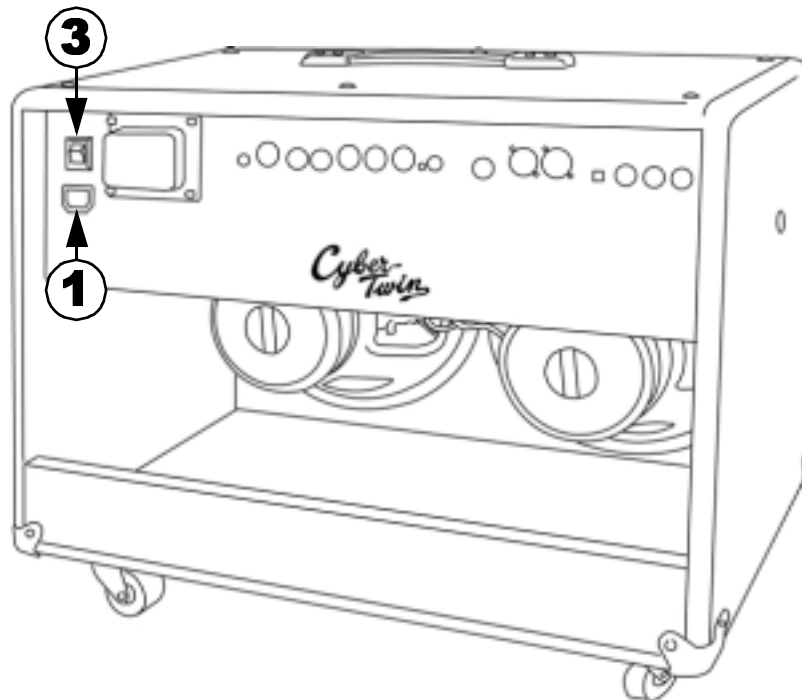
Cyber-Twin n'a rien à voir avec les autres amplificateurs ou processeurs « numériques » actuellement sur le marché. Cyber-Twin est un « adaptateur de formes » robotique qui se reconfigure et *devient* littéralement des amplis différents, modifiant les valeurs de topologie et des composants en un clin d'œil. Le résultat est tout simplement étourdissant. Contrairement aux amplis « miroir », chaque programme principal ou « ampli source » sur le Cyber-Twin est un amplificateur différent, chacun possédant sa propre gamme de tonalités et d'impressions qui n'attendent que vous pour les explorer.

Cyber-Twin est une collection complète d'amplis Fender et leurs mélangeurs de voix. Il s'agit du mariage entre une technologie brevetée du dernier cri et cinquante ans de circuits de type tube à vide pour créer ensemble une expérience totale. Le seul inconvénient que je décèle est à l'instar de Jimi : l'aspect familier du Cyber-Twin et son interface simple donnent un peu trop l'impression de facilité. Peut-être cela est-il magique...

Ritchie Fliegler



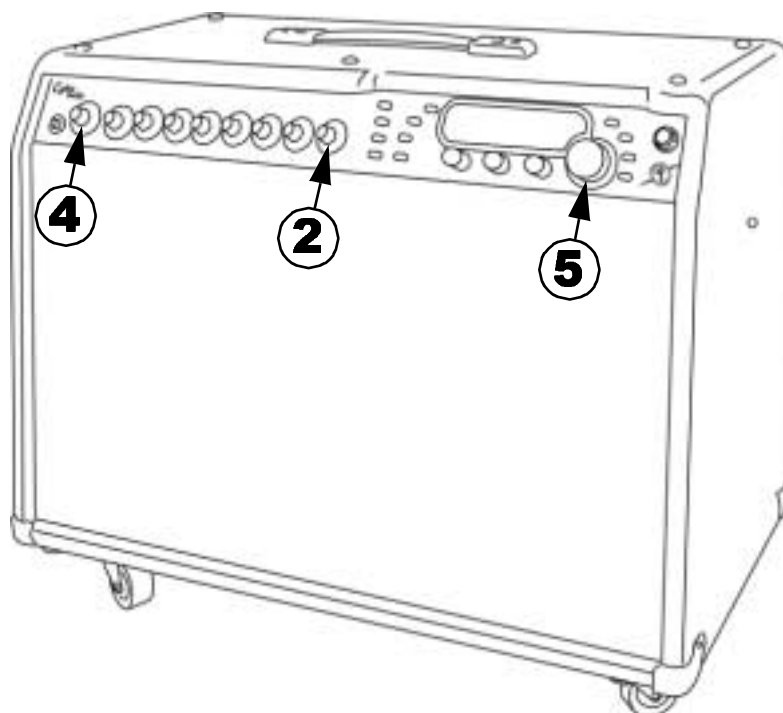
DEMARRAGE RAPIDE



1 Branchez le cordon d'alimentation fourni après avoir lu « *Consignes de sécurité importantes* » à la page 1.

2 Abaissez le niveau du MASTER et branchez votre guitare.

3 Mettez l'appareil sous tension en tournant le bouton POWER en position ON.



4 Réglez TRIM (compensation) pour que la plupart des DEL vertes restent allumées et que la DEL rouge clignote de temps en temps lorsqu'on joue de la guitare. Tournez le bouton MASTER jusqu'au niveau souhaité.

5 Tournez également la molette de réglage DATA WHEEL pour essayer différents pré-réglages de l'ampli. Jouez de la guitare et expérimentez !

SOMMAIRE

Consignes de sécurité importantes.....1

Avant-propos.....2

Démarrage rapide.....3

1 . Introduction

Description et fonctions du Cyber-Twin8

Installation de base10

Mode de démonstration, Désactivation du mode DEMO11

2 . Commandes et prises

Panneau avant12

Panneau arrière16

3 . Interface Cyber-Twin

L'écran de visualisation, la molette DATA WHEEL, les six modes.....18

Interface du mode PLAY (JOUER) : Caractéristiques de l'affichage et fonctions de la molette
DATA WHEEL.....19

Navigation dans les menus, Paramètres20

4 . Mode AMP Edit prérégulé (Mode Edition de l'AMPLI)

Navigation dans le menu AMP Edit 21

Options du menu AMP Edit

Name Change (Changement de nom) ⇨ Tone Stack Type (Type de la pile des tonalités) ⇨ Tone Stack Location (Emplacement de la pile des tonalités) ⇨ Drive Circuitry (Circuit d'entraînement) ⇨ Reverb Type (Type de réverbération) ⇨ Reverb In Level [Dwell] (Niveau d'entrée de réverbération) [Position d'arrêt] ⇨ 22

Reverb Tone [Shape] (Tonalité de réverbération) ⇨ Reverb Time (Durée de réverbération) ⇨ Reverb Diffusion (Diffusion de la réverbération) ⇨ Speaker Phase Polarity (Polarité de la phase Haut-parleur) ⇨ Timbre ⇨ Compression ⇨ 23

NoiseGate Depth (Profondeur de la suppression de bruits parasites) ⇨ NoiseGate Threshold (Seuil des bruits parasites) ⇨ Expression Pedal Assignment (Assignment de la pédale d'expression) ⇨ Continuous Controller (Contrôleur permanent) ⇨ Reverb/FX Bypass [Rotor Speed Shift] (Dérivation d'effets/de réverbération) [Régime rotor]⇨ 24

Définition de la réverbération

■ Réverbération Fender, ■ Réverbération à porte 25

■ Ambiance feutrée, ■Petite/Grande pièce, ■Petite/Grande salle, ■Petite/Grande plaque, ■ Stade, ■ Réverb « Blackface » 26

5 . Mode Edit FX prérégulé (Mode Edition des effets)

Navigation dans le menu FX Edit 27

FX Edit—menu items

Mono Delay (Retard mono) ⇨ Dotted 8/16 Delay (Retard Dotted 8/16) ⇨ One-E-Da Delay (Retard One E-Da) ⇨ Ping-Pong Delay (Retard Ping-Pong) ⇨ Swing Tap Delay (Retard Swing Tap) ⇨ Tape Echo (Retard Echo b a n d e) Stereo Tape Echo (Retard Echo bande stéréo) ⇨ Stereo Flam Delay (Retard Stereo Flam) ⇨ Ducking Delay (Retard dérobé) ⇨ Backwards Delay (Retard retour arrière) ⇨ Tremolo (Trémolo) ⇨ Amp Tremolo (Trémolo Amp) ⇨ Auto Pan (Balayage automatique) ⇨ Phaser (Mise en phase) ⇨ Vibratone ⇨ 28

Pedal Wah (Wah pédale) ⇨ Touch Wah (Wah manuel)⇨ Sine Chorus (Chœur sinusoïdal) ⇨ Triangle Chorus (Chœur triangulaire) ⇨ Sine Flange (Bride sinusoïdale) ⇨ Triangle Flange (Bride triangulaire) ⇨ Delay+Chorus (Retard+Chœur) ⇨ Delay+Flange (Retard+Bride) ⇨ Delay+Phaser (Retard+Mise en phase) ⇨ AutoSwell+Chorus (Crescendo+Chœur) ⇨ Ultra-Clean+Chorus (Super clair+Chœur) ⇨ Pitch Shift (Décalage tonal) ⇨ Ring Modulator+Delay (Modulateur en anneau+Retard) ⇨ None (Aucun) ⇨ 29

Définition des effets

■ Mono Delay 30

■Dotted 8/16 Delay, ■One-E-Da Delay, ■Ping-Pong Delay, ■Swing Tap Delay, ■ Stereo Flam Delay 31

■ Ducking Delay 32

6 SOMMAIRE

■ Backwards Delay	32
■ Tape Echo, ■ Stereo Tape Echo	33
■ Sine Chorus, ■ Triangle Chorus	34
■ Sine Flange, ■ Triangle Flange	35
■ Amp Tremolo	35
■ Tremolo	36
■ AutoPan	36
■ Pedal Wah	37
■ Touch Wah	37
■ Vibratone	38
■ Phaser	39
■ Delay+Chorus	39
■ Delay+Flange	40
■ Delay+Phaser	40
■ AutoSwell+Chorus	41
■ Ultra-Clean+Chorus	42
■ Pitch Shift	42
■ Ring Modulator+Delay	43

6 . Mode UTILITY (UTILITAIRE)

Navigation dans le menu UTILITY	44
---------------------------------------	----

Options du menu UTILITY

DEMO Mode (Mode DEMO) ⇔ Memory Protect (Protection de mémoire) ⇔ SPDIF Patching (Raccordement SPDIF) ⇔ Continuous Controller Assignment (Assignment du contrôleur permanent) ⇔

44
MIDI Receive Channel (Canal de réception MIDI) ⇔ MIDI Transmit Channel (Canal de transmission MIDI) ⇔ System Exclusive ID (ID exclusif au système) ⇔ MIDI Preset Mapping (Mappage MIDI par défaut) ⇔ Continuous Controller Echo (Echo du contrôleur permanent) ⇔ Factory Preset Restore (Retour aux valeurs d'origine d'usine) ⇔ MIDI Dump Utilities (Utilitaires de copie et transfert MIDI) ⇔ MIDI Dump Any Preset (Décharger un préréglage MIDI) ⇔ MIDI Dump All Presets (Décharger tous les préréglages MIDI) ⇔

45

7 . Mise en œuvre MIDI

■ Dispositif du contrôleur permanent, ■ Canaux MIDI	46
■ Contrôleurs permanents et changements de programmes, ■ Echo du contrôleur permanent, ■ Mappage MIDI par défaut	47
■ ID périphérique exclusif au système, ■ Utilitaires de copie et transfert MIDI, ■ Décharger un préréglage MIDI, ■ Décharger tous les préréglages MIDI	48

Annexes

Annexe 1) Tableau de mise en œuvre MIDI 50

Annexe 2) Changements du programme MIDI. 51

Annexe 3) Messages exclusifs au système 52

Annexe 4) Format de transmission des données. 53

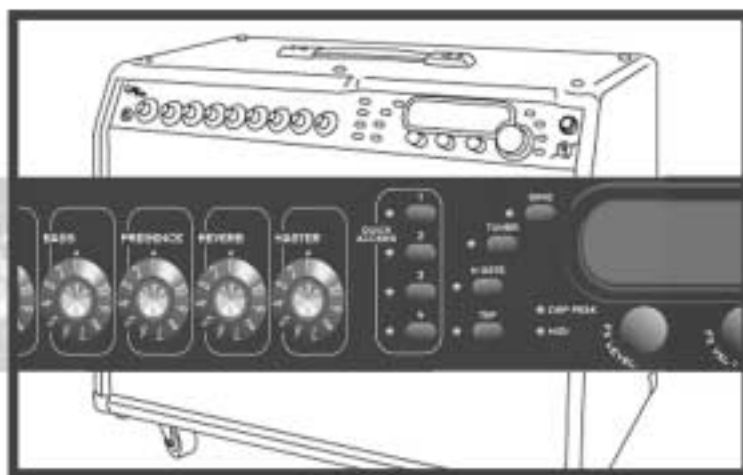
Annexe 5) Dépannage 56

Annexe 6) Spécifications de Cyber-Twin 57

1 . INTRODUCTION

Cyber-Twin™ est le produit phare d'une nouvelle classe d'amplificateurs Fender®. **Virtual Tone Interpolation™**, dont le brevet est en instance, permet à Cyber-Twin de « se transformer » en différents amplificateurs selon le schéma des amplificateurs qu'il reproduit. Se basant sur une carte à circuit et des composants *virtuels*, Cyber-Twin « recâble » l'architecture de son circuit interne pour se transformer instantanément en plusieurs des meilleurs designs de *circuits d'amplification* tels que le '59 Bassman®, Twin Reverb®, Dyna-Touch™, Hot Rod™, Pro Amp™ et « Her Majesty's Bassman » pour n'en nommer que quelques-uns.

Cyber-Twin vous offre la chance d'être le **concepteur de l'ampli**. Vous serez en mesure d'apprécier véritablement la possibilité de retirer le circuit d'entraînement d'un Hot Rod™ ou la pile des tonalités d'un ampli British ; et même si *ils disent* que la pile des tonalités vient après le circuit d'entraînement, vous la placez *avant*. Essayez ensuite la Gated Reverb (réverbération à porte) et, juste pour vous amuser, augmentez fortement la polarité des haut-parleurs pour inverser la phase du haut-parleur droit. Effectuez un essai de cette configuration et, si elle vous plaît, enregistrez-la. Sinon, essayez donc l'une des 120 configurations intégrées et recommencez. Il reste assez de place pour loger 85 de vos propres configurations dans THE PLAYER'S LOUNGE (LE SALON DU JOUEUR). Il s'agit là de configurations d'ampli préréglées réenregistrables que vous pouvez transférer vers et depuis Cyber-Twin à l'aide de l'interface MIDI (Musical Instrument Digital Interface) en vue d'une sauvegarde ou d'un échange avec d'autres propriétaires de Cyber-Twin.



Cyber-Twin rajoute à ces configurations d'ampli une grande variété d'effets de qualité professionnelle qu'il ne tient qu'à vous de manipuler. Vous trouverez tous les retards stéréo et les effets de modulation auxquels vous vous attendez, ainsi que des effets spéciaux tels qu'un écho de bande *virtuel* analogique et un retard arrière. Un catalogue des types de réverbérations allant du Spring reverb (réverbération à ressort) au Plate reverb (réverbération en plaque) fait aussi partie de l'arsenal de Cyber-Twin.

La liste des caractéristiques est énorme et le nombre de possibilités illimité. Pour votre satisfaction immédiate, branchez-vous dans l'une des 85 configurations d'ampli et d'effets spéciaux prêtes à démarrer dans FENDER CUSTOM SHOP (BOUTIQUE PERSONNALISÉE FENDER), ou essayez l'une des 35 configurations classiques d'ampli de YOUR AMP COLLECTION (VOTRE COLLECTION D'AMPLIS) et amusez-vous à échanger certaines parties de programmes ou à ajouter des effets spéciaux pour créer votre Cyber-Twin.

Nous vous remercions d'avoir choisi Fender : Son, Tradition et Innovation depuis 1946.

Caractéristiques de Cyber-Twin

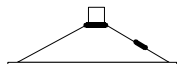
- 40 **caractères sur 2 lignes.** Cet écran vous permet de visualiser les options de menu, les messages du système et les informations générales.
- 1 **MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL** dynamique permet la sélection de nombreux types d'entrées à l'aide d'un seul bouton.
- 6 **modes de fonctionnement** : ■ Play (Jouer), ■ Amp Edit (Edition d'ampli), ■ FX Edit (Edition d'effets spéciaux), ■ Utility (Utilitaire), ■ Tuner (accordeur) de guitare, ■ Demonstration (démonstration)
- 8 **boutons motorisés** fournissent des ajustements automatiques effectués par des changements préreçlés, par des séquences du contrôleur permanent et par une pédale MIDI et/ou une pédale d'expression analogique.
- 205 **configurations d'amplificateur préreçlées** :
 - 85 Configurations d'amplificateur personnalisées permanentes dans « **FENDER CUSTOM SHOP** » (**Boutique personnalisée Fender**), y compris les effets spéciaux.
 - 85 amplis conçus par vous, et *reenregistrables*, dans « **PLAYER'S LOUNGE** » (**Salon du joueur**)
 - 35 configurations d'ampli classiques, et permanentes, telles que conçues à l'origine dans « **YOUR AMP COLLECTION** » (**Votre collection d'amplis**)
- ✓ **Mise en œuvre MIDI** :¹
 - 23 **contrôleurs permanents** pour un contrôle automatique par matériel MIDI externe (séquenceur/ordinateur)
 - 1 **contrôleur permanent à assigner** pour le contrôle à distance d'un paramètre *dynamique*
 - 4 fonctions **exclusives au système** pour le transfert de préreçlages et la mise à jour des programmes.
- 16 **sélections de circuit d'entraînement** : ■ 12 types de tubes, ■ 4 types transistorisés
- 2 **tubes à vide** sont utilisés dans le circuit d'entraînement à tube et dans le circuit analogique (12AX7WA)
- 4 **piles de tonalités**, chacune avec ■ 2 paramètres d'emplacements (avant/après le circuit d'entraînement)
- 28 **sélections d'effets**, chacune avec ■ 4 ou 5 paramètres réglables :
 - 10 effets de retard, ■ 11 effets de modulation, ■ 3 effets spéciaux, ■ 4 effets couplés
- 11 **types de réverbérations**, chacune avec ■ 4 ou 5 paramètres réglables
- 4 **niveaux de compression**
- 3 **régles de la porte à bruit (NoiseGate) pour la suppression d'impressions parasites** avec
 - 1 paramètre de profondeur ajustable
- 4 **types de timbres** stimulent la tonalité instantanément pour obtenir un effet d'accentuation ou d'équilibre
- 4 **choix de polarité** Ligne/Haut-parleur, standard ou inversée indépendamment pour chaque haut parleur.
- 8 **combinaisons Bypass Reverb/Effects** (Dérivation d'effets/de réverbération) ; basculement de mode par pédale, combinaison programmable ou ■ par 'rotor speeds' (régime rotor) lors de l'utilisation de l'effet Vibratone.
- 4 **touches d'accès rapide** assignent les préreçlages de vos configurations d'ampli favorites pour un accès aisé à l'aide d'une touche unique
- 4 **boutons sur la pédale**, offrent un accès à *distance* aux 4 clés d'accès rapide
- 1 **prise sur la pédale d'expression** facilite la commande de tout paramètre contrôlable préreçlé depuis la pédale d'expression analogique (facultative)
- 130 **watts de puissance** de sortie stéréo, (65 watts par canal)
 - 2 **Haut-parleurs Celestion**, G12T-100 (12"/8Ω)
 - 1 **prise RCA SPDIF à une sortie de ligne numérique stéréo** pour une connexion à l'équipement de son numérique
 - 2 **fiches jack à impédance équilibrée à une ligne XLR de sortie stéréo**, avec un interrupteur à
 - 2 positions (mono/stéréo)
 - 3 **prises d'effets Loop (boucle)**, mono en sortie, mono ou stéréo en entrée, avec un interrupteur à
 - 2 positions (-10dBv/+4dBu)

1. Les fonctions MIDI de Cyber-Twin nécessitent un branchement à d'autres équipements MIDI à l'aide de câbles MIDI (facultatif)

Installation de base

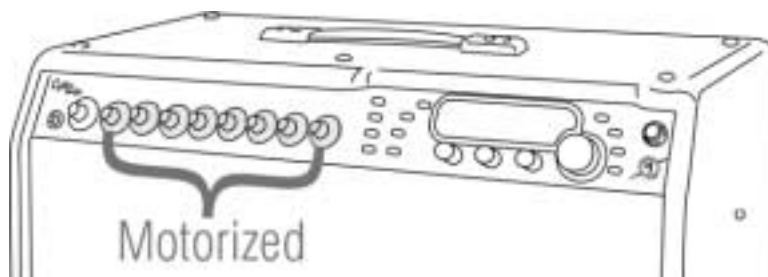
Cette section vous guide à travers la première mise en service et la désactivation du mode DEMO.

Branchements



- Avec l'interrupteur POWER en position OFF, branchez le cordon d'alimentation de type IEC fourni à la prise située sur le panneau arrière du Cyber-Twin ; branchez l'autre bout du cordon à une prise de courant électrique mise à la terre selon la tension et la fréquence indiquées sur le panneau arrière de l'appareil (Se référer à « Consignes de sécurité importantes » à la page 1).
- Baissez les niveaux des boutons TRIM (COMPENSATION) et MASTER VOLUME (VOLUME GENERAL) jusqu'à 1.
- Branchez la pédale à quatre boutons qui est fournie à la fiche jack FOOTSWITCH sur le panneau arrière du Cyber-Twin à l'aide du cordon d'alimentation fourni.
- Branchez la pédale à un bouton qui est fournie à la fiche jack REVERB/FX BYPASS (DERIVATION REVERBERATION/EFFETS) sur le panneau arrière.
- Branchez votre guitare à la fiche jack INPUT (ENTREE) sur le panneau avant du Cyber-Twin.
- Mettez le Cyber-Twin sous tension en plaçant l'interrupteur POWER sur la position ON ; le cache rouge sur le panneau avant s'illumine.
- Réglez les niveaux des boutons TRIM et MASTER aux niveaux souhaités.

✓ Il est normal de remarquer un certain mouvement automatique des 8 boutons motorisés lors de la mise sous tension.



Vous pouvez arrêter le mouvement de ces boutons pendant leur rotation automatique. Ils ont été programmés pour détecter toute résistance et interrompre alors leur mouvement.

✓ Vous entendrez alors les réglages s'effectuer avant que les boutons motorisés ne reflètent le nouveau réglage.

Les boutons motorisés répondent aux commandes de sources internes telles que les changements pré-réglés et les sources externes telles que les messages MIDI et les actions de la pédale d'expression.

Le bouton MASTER VOLUME est motorisé et contrôlable uniquement depuis des sources externes.

Le bouton TRIM n'est pas motorisé.

✓ Le premier écran lors de la mise sous tension affiche la version du logiciel de Cyber-Twin, suivie d'un message défilant sur l'écran.



✓ Après quelques secondes d'inactivité du panneau de contrôle, l'écran s'immobilise et affiche les informations suivantes.



Le mode Démonstration

La première fois que le Cyber-Twin est installé ou après un retour à la configuration d'origine, le mode DEMO s'affiche à l'écran avec des messages système vous offrant de suivre la démonstration, comme indiqué sur cet exemple d'écran (à gauche).

Appuyez sur la touche SAVE (SAUVEGARDER) et jouez en même temps que la démonstration ou interrompez le mode DEMO en suivant les instructions ci-dessous. Le mode DEMO désactive la fonction desauvegarde normale de la touche SAVE.

Mode DEMO - Arrêt



- 1) Appuyez une fois sur la touche UTILITY (UTILITAIRE). L'écran indiquera que le mode DEMO est ON (activé).
- 2) Tournez la MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour sélectionner OFF (désactivé).
- 3) Appuyez sur la touche EXIT (QUITTER) pour revenir au mode PLAY (JOUER).



L'écran affiche maintenant le nom du banc sur la seconde ligne de façon temporaire

puis les informations sur la configuration d'ampli pré-réglée actuelle.



Pour obtenir les résultats décrits dans les instructions de ce manuel, démarrez le nouveau fonctionnement avec le mode DEMO en position OFF (désactivé) et le Cyber-Twin en mode PLAY (JOUER) normal.



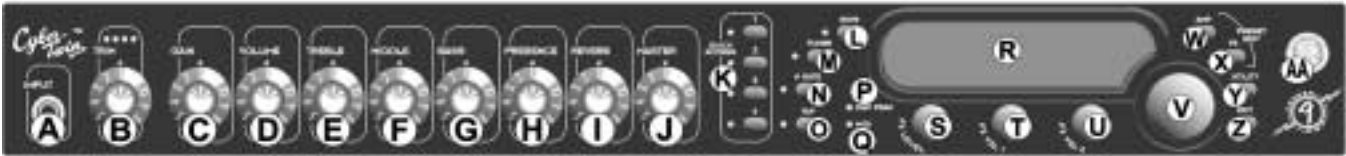
~~~~~  
Veuillez nous rendre visite sur les sites Web de Fender aux adresses suivantes :

☐ [www.fender.com](http://www.fender.com)

☐ [www.mrgearhead.net](http://www.mrgearhead.net)



# 2 . PANNEAU AVANT



**A) INPUT (ENTREE)** - Permet de brancher votre guitare électrique.



**B) TRIM (COMPENSATION)** - Permet de régler le niveau du signal d'entrée pour une conversion analogique-numérique appropriée. Ajustez TRIM jusqu'à ce que la plupart des DEL VERTES restent allumées pendant que vous jouez à un volume normal. Les DEL ROUGES devraient clignoter de temps en temps lorsque votre guitare est réglée sur un volume maximum alors que vous jouez à des fréquences hautes.



**C) GAIN** - Permet de régler les niveaux de la distorsion et du signal. Utilisez le bouton VOLUME pour compenser les différences de volume indésirables existant entre les préréglages créés par les modifications du niveau de GAIN.



**D) VOLUME** - Permet de régler le niveau du signal après la distorsion. A utiliser en parallèle avec GAIN pour normaliser les différences des niveaux préréglés.



✓ Plusieurs boutons jouent un rôle dans le contrôle du volume.

## Boutons de « niveau » et leurs contrôleurs

| Bouton de « niveau » | But                                                     | Changements préréglés | Commandes MIDI   | Pédale d'expression |
|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|---------------------|
| TRIM                 | Réglage du niveau d'entrée pour la conversion numérique | NON                   | NON              | NON                 |
| GAIN                 | Réglage du niveau de la distorsion                      | OUI                   | OUI              | OUI                 |
| VOLUME               | Egalisation des différences des niveaux préréglés       | OUI                   | OUI              | OUI                 |
| MASTER               | Contrôle du volume général                              | NON                   | OUI <sup>a</sup> | OUI <sup>a</sup>    |

a). La limite supérieure du contrôle *motorisé* est définie par la position du bouton MASTER VOLUME (réglé manuellement).

**E) TREBLE (AIGUE)** - Permet de régler le niveau du signal de la gamme des hautes fréquences.



**F) MIDDLE (MOYENNE)** - Permet de régler le niveau du signal de la gamme des fréquences moyennes.



**G) BASS (BASSE)** - Permet de régler le niveau du signal de la gamme des fréquences basses.



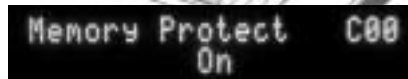
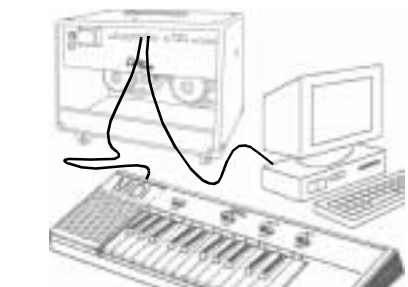
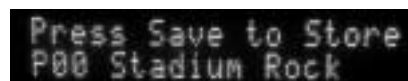
✓ Pour les configurations d'ampli utilisant la pile de tonalités Blackface, TREBLE, MIDDLE et BASS affectent le *niveau* aussi bien que la tonalité. Ceci est une caractéristique des amplis Blackface.

**H) PRESENCE** - Permet de régler le niveau du signal de la gamme fréquences ultra-hautes. Ce bouton est situé après le circuit de distorsion dans le chemin du signal.



**I) REVERB (REVERBERATION)** Permet de régler le niveau de sortie du type de réverbération actif à mixer avec le signal d'origine. Choisissez parmi 11 types de REVERB, chacune avec 4 paramètres ajustables.





Tournez ce bouton sur 1 pour désactiver la réverbération, (se référer à « Réverbération—Définition » à la page 25).

**J) MASTER VOLUME (VOLUME GENERAL)** - Permet de contrôler la sortie du volume général de l'amplificateur. Le niveau MASTER VOLUME n'est pas préréglé comme étant programmable. Ce bouton est motorisé pour permettre le contrôle depuis une pédale d'expression ou des commandes MIDI. Définissez la limite supérieure de contrôle motorisé en tournant le bouton MASTER VOLUME jusqu'au niveau maximum souhaité.

**K) QUICK ACCESS KEYS (TOUCHES D'ACCES RAPIDE)** - Permet d'assigner quatre préréglages de configurations d'ampli favoris ici pour un rappel instantané plus tard. Une DEL s'allume lorsqu'une touche adjacente est active et lorsqu'une assignation de touche d'accès rapide est complétée.

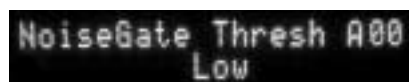
- **Pour assigner une touche :** Choisissez un préréglage favori avec la MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL, puis appuyez sur une touche QUICK ACCESS et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la DEL adjacente s'allume.
- **Pour rappeler un préréglage :** Appuyez sur la touche QUICK ACCESS à laquelle un préréglage favori a été assigné ou utilisez le bouton de pédale correspondant.

**L) SAVE (SAUVEGARDER)** - Vous pouvez sauvegarder la nouvelle configuration d'un ampli ou effectuer une copie d'un préréglage existant avec cette touche. Le fait d'appuyer une seconde fois sur la touche SAVE dans ce mode de fonctionnement effacera un préréglage de PLAYER'S LOUNGE en le remplaçant par la configuration d'ampli actuelle. Une DEL clignote après chaque ajustement d'un préréglage actif et continue de clignoter même si tous les paramètres sont ramenés à leurs valeurs d'origine.

#### Fonction DE SAUVEGARDE

- 1) Appuyez une fois sur la touche SAVE et un message système s'affiche (à gauche).
- 2) Tournez la MOLETTE DE RÉGLAGE (DATA WHEEL) pour sélectionner un préréglage de PLAYER'S LOUNGE (SALON DU JOUEUR) afin de le remplacer par la configuration d'ampli actuelle (Appuyez sur EXIT [QUITTER] pour annuler l'opération SAVE [SAUVEGARDER]).
- 3) Appuyez sur la touche SAVE une seconde fois pour achever le processus de sauvegarde.

- ✓ Vous pouvez *temporairement* modifier les paramètres d'un préréglage permanent de FENDER CUSTOM SHOP (BOUTIQUE PERSONNALISÉE FENDER) et YOUR AMP COLLECTION (VOTRE COLLECTION D'AMPLIS), mais si le préréglage modifié n'est pas enregistré dans PLAYER'S LOUNGE (SALON DU JOUEUR), les modifications seront perdues lorsque le préréglage en cours sera modifié. Les changements de préréglage sont activés au moyen de la molette de réglage Data Wheel (mode PLAY uniquement), par les touches d'accès rapide, la pédale à 4 boutons ou par MIDI.
- ✓ Vous pouvez utiliser les fonctions de copie et transfert MIDI de Cyber-Twin pour copier des préréglages de PLAYER'S LOUNGE sur un périphérique de stockage MIDI tels un ordinateur équipé d'un logiciel MIDI et d'une carte MIDI. Le transfert de préréglages vers Cyber-Twin est réalisé avec le même type d'équipement.
- ✓ Vous pouvez empêcher des enregistrements accidentels ou des manipulations non autorisées en activant Memory Protection (Protection de mémoire). On accède à ce menu par le biais du mode UTILITY, (se référer à page 44).



**M) TUNER** - Appuyez sur cette touche pour utiliser l'accordeur de guitare intégré de Cyber-Twin. L'audio est automatiquement coupée et une gamme d'accordement s'affiche. Grattez une seule corde et le tuner affichera la note la plus proche avec une aiguille indiquant si cette corde de guitare est accordée ou non. Lorsqu'une corde est accordée, deux flèches s'affichent. Appuyez sur les touches TUNER (ACCORDEUR) ou EXIT (QUITTER) pour revenir au mode PLAY (JOUER). La DEL clignote si le mode TUNER est activé.

✓ L'accordeur est extrêmement précis et il est possible que l'aiguille virevolte sur l'écran pendant que la corde centre sa hauteur tonale.

**N) NOISE GATE (PORTE A BRUIT)** - Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la Porte à bruit. Cet outil réduit le statique ou le bruit de fond relevé par la guitare ou que le câble reçoit, etc. causé par les lumières fluorescentes ou tout autre matériel électronique. Les paramètres Depth (Profondeur) et Threshold (Seuil) ajustables de la Porte à bruit sont accessibles via le mode AMP Edit (se référer à la page 24).

La DEL s'allume lorsque la Porte à bruit est active.

**O) TAP (SIGNAL DE SORTIE)** - Appuyez sur cette touche de façon rythmique pour définir l'intervalle de temps/fréquence de l'effet activé, mais avec les effets Wah et Pitch Shift (Décalage tonal) exclus. Cela est utile pour définir un paramètre temporel au toucher. Le paramètre indiqué pour le réglage de la touche TAP est en principe contrôlé par le bouton FX VAL1 (se référer au menu FX (Effets) pour une liste complète à la page 44 et la page 29). Un écran temporaire affichant le paramètre et le dernier intervalle de temps/fréquence apparaît une fois la touche TAP utilisée.

La DEL clignote au rythme du paramètre basé sur le temps applicable de l'effet activé, s'il en existe un.

#### Touche TAP en mode PLAY :



- Appuyez **une fois** pour que les valeurs de temps soient définies sur la limite maximum (à gauche) ; les valeurs de fréquence sont aussi définies sur la limite minimum (en bas à gauche). Bien que ces valeurs *semblent* opposées dans les exemples affichés, le délai maximum (retard le plus long) et la fréquence minimum (vitesse la plus lente) ont des effets similaires.
- Appuyez **deux fois** pour que la valeur soit égale à l'intervalle entre les deux clics.
- Appuyez **plusieurs fois** pour que Cyber-Twin calcule la moyenne des 5 derniers intervalles.


✓ Si la touche TAP est inactive pendant au moins 2 secondes, le clic suivant sera considéré comme le premier clic d'une nouvelle série utilisée pour déterminer l'intervalle.

#### Touche TAP en mode UTILITY :



La touche TAP est aussi utilisée pour les actions système et les actions MIDI en mode UTILITY (se référer à la page 44).

 DSP PEAK

**P) DSP PEAK (CRETE DSP)** - Cette  DEL clignote lorsqu'il y a une distorsion dans le circuit DSP. Réduisez le VOLUME si une distorsion gênante se fait entendre pendant que cette DEL clignote (Si des effets externes sont utilisés, abaissez leur niveau d'émission vers le Cyber-Twin). Récupérez le niveau de sortie perdu avec MASTER VOLUME.

 MIDI

**Q) MIDI LED (DEL MIDI)** - Cette  DEL clignote lorsque Cyber-Twin transmet, reçoit ou traite des données MIDI.



**R) DISPLAY SCREEN (ECRAN DE VISUALISATION)** - Cyber-Twin utilise la fenêtre teintée sur le panneau avant de Cyber-Twin pour vous proposer des options et des informations (se référer à « Interface Cyber-Twin » à la page 18).



**S) FX LEVEL (NIVEAU D'EFFET)** - Permet de régler le niveau de l'effet activé (FX) entre 0 et 50 % ou 0 et 100 % selon l'effet, (se référer aux définitions d'effets débutant à la page 30 pour plus de détails).



**T) FX VALUE 1 (VALEUR EFFET 1)** - Permet de régler le paramètre primaire de l'effet activé. Veuillez consulter le tableau du menu FX pour une liste de tous les paramètres FX (se référer à la page 28).



**U) FX VALUE 2 (VALEUR EFFET 2)** - Permet de régler le paramètre secondaire de l'effet activé. Veuillez consulter le tableau du menu FX pour une liste de tous les paramètres FX (se référer à la page 28).



**V) DATA WHEEL** - Molette de réglage dynamique pour une grande variété d'instructions qui dépendent du mode en cours de Cyber-Twin.

- PLAY Mode (Mode JOUER) - Permet de sélectionner le préréglage de la configuration d'ampli active.
- AMP Edit Mode (Mode Edition de l'AMPLI) - Permet de sélectionner les valeurs des paramètres pour chaque élément de configuration d'un ampli.
- FX Edit Mode (Mode Edition des effets) - Permet de sélectionner l'effet activé ou les valeurs des paramètres de chaque effet.
- UTILITY Mode (Mode UTILITAIRE) - Permet de sélectionner les valeurs des paramètres pour la plupart des menus MIDI ou menus système.
- TUNER Mode (Mode ACCORDEUR) - Inutilisé.

✓ Cyber-Twin garde en mémoire l'option de menu précédente que vous avez éditée et vous y ramène si vous sautez entre modes d'édition.

 AMP

**W) PRESET EDIT AMP** - Permet d'activer le mode AMP Edit afin de sélectionner des éléments de l'ampli et leurs paramètres (se référer à la page 21).

 FX

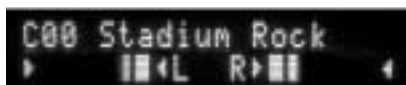
**W) PRESET EDIT FX** - Permet d'activer le mode FX Edit afin de sélectionner des effets et leurs paramètres (se référer à la page 27).

 UTILITY

**Y) UTILITY (UTILITAIRE)** - Permet d'activer le mode UTILITY pour gérer le système et la mise en œuvre MIDI (se référer à la page 44).



**Z) EXIT (QUITTER)** - Permet d'activer le mode par défaut PLAY (JOUER) sauf lors d'un retour aux valeurs d'origine d'usine ou durant le transfert de données MIDI.



En mode PLAY, la touche EXIT bascule entre l'écran par défaut (à gauche, en haut) et un second écran (à gauche).

**AA) RED JEWEL (CACHE ROUGE)** - C'est un produit



# PANNEAU ARRIERE



**BB) POWER** - Cet interrupteur permet de mettre Cyber-Twin sous ou hors tension.



**CC) IEC AC POWER LINE CONNECTOR** - Le cordon d'alimentation doit être connecté à une prise CA mise à la terre selon la tension et la fréquence indiquées sur le panneau arrière de l'appareil.



**DD) FOOTSWITCH** - Cette fiche jack permet de brancher la pédale à 4 boutons en utilisant le câble de type MIDI fourni. Elle offre la même fonction de *rappel* que les touches QUICK ACCESS (accès rapide) du panneau avant. La fonction d'*assignation* est désactivée sur la pédale. Bien qu'elle utilise un câble de type MIDI, il s'agit d'un dispositif analogique et qui doit être branché uniquement à la fiche jack FOOTSWITCH.

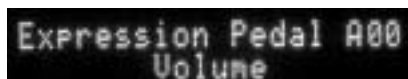


**EE) EXPRESSION PEDAL (PEDALE D'EXPRESSION)** - Permet de connecter la fiche jack OUT (SORTIE) de n'importe quelle pédale d'expression (facultative) à cette fiche jack. Une pédale d'expression peut être assignée pour contrôler pour chaque préréglage l'un des paramètres suivants :

- GAIN ■ VOLUME ■ TREBLE (AIGUE) ■ MIDDLE (MOYENNE)
- BASS (BASSE) ■ PRESENCE ■ REVERB ■ MASTER VOLUME
- tout paramètre REVERB ■ tout paramètre EFFECT.

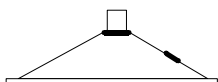
L'assignation de la pédale d' expression est enregistrée en tant que préréglage. Cela vous permet de la modifier facilement et automatiquement lors de chaque changement d'un préréglage.

L'assignation de la pédale d'expression se fait à partir du mode AMP Edit, (se référer à « **EXPRESSION PEDAL ASSIGNMENT** » à la page 24 pour plus de détails).



**FF) REVERB / EFFECTS BYPASS** - Permet de brancher la pédale 1 bouton ON/OFF pour activer/désactiver à distance les éléments suivants :

- 1) Dérivation de réverbération et/ou d'effets dans l'une quelconque des combinaisons entrée/sortie possibles. Cela est enregistré comme faisant partie de chaque préréglage. Vous pouvez accéder à REVERB/FX BYPASS par le biais du mode AMP Edit (se référer à REVERB/FX BYPASS à la page 24).
- 2) Basculement entre régimes rotor alors que VIBRATONE est l'effet actif et que la valeur Vibro Fast/Slow (Rapide/Lent) est sélectionnée pour le paramètre Reverb/FX Bypass (se référer à « Vibratone » à la page 38).



N° réf. Fender  
099-4055-000 ou  
00-57122-000





**GG) MIDI IN** - Il s'agit de la fiche jack d'entrée pour le branchement vers la sortie d'un périphérique MIDI.

**HH) MIDI OUT** - Il s'agit de la fiche jack de sortie pour le branchement à l'entrée d'un périphérique MIDI.

**II) MIDI THRU** - Tout signal MIDI reçu au niveau de la fiche jack MIDI IN est immédiatement envoyé vers la fiche jack THRU.



**JJ) SPDIF OUTPUT** - Fiche jack de sortie pour le branchement à un matériel numérique tel qu'un magnétophone numérique. Elle utilise une prise RCA standard. Cette sortie est une source stéréo numérique qui n'est pas compatible avec les appareils normalement associés aux prises RCA.



**KK) HEADPHONES (CASQUE)** - Fiche jack de sortie pour brancher à un casque utilisant une prise téléphonique stéréo standard d'1/4 de pouce. La sortie vers les haut-parleurs est automatiquement coupée lorsque cette fiche jack est utilisée. Par contre, le signaux de sortie ne sont pas coupés.



**LL) STEREO / MONO** - Lorsque cet interrupteur est en position IN (ENTREE), les sorties des lignes gauche et droite sont mélangées en vue d'obtenir une sortie en *double* MONO depuis les fiches jack XLR à impédance équilibrée.

**MM) XLR LINES OUT (GAUCHE et DROITE)** - Fiches jack à impédance équilibrée pour une sortie stéréo ou double mono pour les équipements de renforcement du son et d'enregistrement. Les signaux de sortie ont leur fréquence compensée pour simuler un haut-parleur disposant d'un micro.



**NN) EFFECTS LEVEL** - Commutez sur IN (ENTREE) pour obtenir -10dBv (compatible avec la pédale FX) ; commutez sur OUT (SORTIE) pour +4dBu, (compatible avec des appareils FX montés en châssis).

**OO) MONO RETURN (GAUCHE et DROITE)** - Fiches jack d'entrée à impédance équilibrée pour le branchement à la sortie d'un dispositif FX stéréo ou mono.

**PP) MONO SEND** - Fiches jack de sortie à impédance équilibrée (envoi après distorsion) pour le branchement à l'entrée d'un dispositif FX.

✓ Ces fiches jack acceptent les deux types d'entrée : équilibrée ou non.

### 3 . INTERFACE CYBER-TWIN



Du côté gauche, Cyber-Twin ressemble à un ampli traditionnel de guitare et agit comme tel. Du côté droit, vous pouvez accéder à des fonctions plus avancées. Veuillez maintenant observer comment Cyber-Twin communique avec vous et devient l'ampli de guitare le plus polyvalent au monde.

#### Vue d'ensemble



#### L'écran de visualisation

L'écran de visualisation affiche les menus et leurs options, les messages système à votre intention ou encore les informations en rapport avec la configuration courante de l'ampli.

#### La MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL

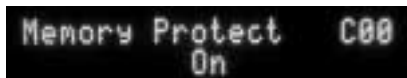
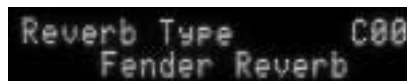
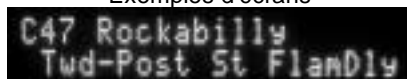
La MOLETTE DE REGLAGE DATA WHEEL est liée de près à ce qui s'affiche sur l'écran et contrôle en principe l'écran actuel. La MOLETTE DE REGLAGE permet de sélectionner des éléments tels que les préréglages d'une configuration d'ampli et leurs paramètres.

#### Les modes

Cyber-Twin est organisé en 6 modes de fonctionnement.

Voici un aperçu de ce que vous pouvez réaliser sous chacun de ces modes :

#### Exemples d'écrans



- ☐ **Mode PLAY (JOUER)** – ■ Jouez de la guitare ■ Activez n'importe quel préréglage ■ Ajustez les valeurs de paramètres ■ Sauvegardez de nouvelles configurations d'ampli ■ Jouez sur un réseau MIDI
  - ✓ Le mode PLAY est le mode par défaut lors de la mise sous tension.
  - ✓ La touche EXIT ramène toujours l'ampli au mode PLAY.
- ☐ **Mode Preset Edit AMP (Mode Edit AMP préréglé)** – ■ Sélectionnez et éditez des éléments d'ampli, y compris la réverbération.
- ☐ **Mode Preset Edit FX (Mode Edit FX préréglé)** – ■ Sélectionnez et éditez des effets.
- ☐ **Mode UTILITY (UTILITAIRE)** – ■ Prenez en charge la gestion globale du système ■ Mettez en œuvre MIDI.
- ☐ **Mode TUNER** – ■ Accordez votre guitare.
- ☐ **Mode DEMO** – ■ Jouez en même temps que la démonstration interactive avec des modifications de configuration d'ampli automatiques.

# Interface du mode **PLAY (JOUER)**

## Caractéristiques de l'affichage





Boutons motorisés : GAIN, VOLUME, TREBLE (AIGUE), MIDDLE (MOYENNE), BASS (BASSE), PRESENCE, REVERB, MASTER (GENERAL)

Le mode PLAY affiche deux types d'informations :

1) composants principaux pré-réglés (valeurs par défaut) ou 2) un indicateur du niveau de sortie stéréo (second choix). Vous pouvez basculer entre ces deux écrans à l'aide de la touche EXIT.

■ **Ecran par défaut** - Le banc pré-réglé, le nom et les composants principaux pré-réglés (type de pile des tonalités, emplacement et effet actif) s'affichent.

■ **Second écran** - Un indicateur du niveau de sortie stéréo sur la deuxième ligne est un choix possible pour les écran du mode PLAY.

■ **Ecran temporaire** - Lorsque vous tournez l'un des 8 boutons motorisés sur Cyber-Twin, un affichage temporaire apparaît présentant un histogramme indiquant ses valeurs. L'icône de la huitième note  indique que la valeur affichée est la valeur stockée pour le pré-réglage actuel. L'icône  bouton donne la position approximative du vrai bouton.

## Les fonctions de la MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL

En mode PLAY, la MOLETTE DE RÉGLAGE permet de sélectionner plus de 205 configurations disponibles d'ampli pré-réglées. Les pré-réglages sont organisés en 3 bancs :



- ♦ C00-C84 - **FENDER CUSTOM SHOP** : 85 combinaisons d'amplis *et d'effets* de qualité supérieure stockées en mémoire de façon permanente.
- ♦ P00-P84 - **PLAYER'S LOUNGE** : 85 pré-réglages réenregistrables de vos configurations d'ampli originales. Les pré-réglages de FENDER CUSTOM SHOP y sont enregistrés comme places réservées jusqu'à ce que vous les modifiez. Ces pré-réglages peuvent être réinitialisés sur les valeurs par défaut du fabricant en mode UTILITY.
- ♦ A00-A34 - **YOUR AMP COLLECTION** : 35 des meilleurs designs d'amplificateurs connus à ce jour, tels qu'ils ont été conçus par leur fabricant.

## Navigation dans les menus



Vous pouvez éditer les menus de trois modes. Les touches **AMP** Edit et **FX** Edit activent les modes qui vous permettent de définir des paramètres pré-réglés. Le mode **UTILITY** comprend les fonctions générales du système. Ces 3 modes sont organisés en menus commençant sur les pages répertoriées ci-dessous.

- |                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| (1) Mode <u><b>AMP</b></u> Edit | page 21 |
| (2) <u><b>Mode</b></u> FX Edit  | page 27 |
| (3) <u><b>MODE</b></u> UTILITY  | page 44 |



Appuyez sur la touche d'un mode pour **ENTRER** dans le mode correspondant. Appuyer de façon répétée augmente un paramètre par incrément de 1 dans une boucle continue.

Paramètres  
d'EDITION

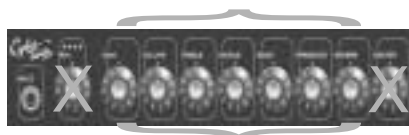


Tournez la MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL pour **EDITER** les paramètres sélectionnés ci-dessus.

Modes EXIT  
(de SORTIE)

Appuyez sur la touche **EXIT** pour quitter les modes et revenir au mode PLAY.

## Paramètres de pré-réglage



Paramètres SAUVEGARDE au sein de chaque pré-réglage, entre accolades.


Il existe de nombreux paramètres ajustables qui sont enregistrés au sein de chaque pré-réglage de configuration d'ampli. Les paramètres les plus souvent modifiés sont accessibles directement via le panneau avant et comprennent :

■ GAIN ■ VOLUME ■ TREBLE (AIGUE) ■ MIDDLE (MOYENNE) ■ BASS (BASSE) ■ PRESENCE ■ REVERB ■ Noise Gate (Porte à bruit) ■ FX LEVEL (Niveau des effets) ■ FX VALUE 1 ■ FX VALUE 2





## 4. MODE AMP EDIT PREREGLE


✓ N'oubliez pas de  SAUVEGARDER vos modifications dans un préréglage de PLAYER'S LOUNGE (SALON DU JOUEUR) pour qu'elles ne soient pas effacées lorsque le préréglage en cours sera modifié.

Le mode AMP Edit contient 18 options de menu qui constituent les composants principaux d'une configuration d'ampli. Des instructions de navigation figurent ci-dessous et un tableau illustrant le mode AMP Edit commence à la page 22. Le chapitre finit par « Définition de la réverbération » aux pages 25 et 26.

### Navigation dans le menu—AMP Edit

- ✓ **Sélection d'un paramètre à éditer** -
  - Appuyez sur la touche AMP de façon répétitive pour passer dans les 18 options de menu une à une ou
  - Appuyez sur *et maintenez enfoncée* la touche AMP tandis que vous tournez la MOLETTE DE REGLAGE DATA WHEEL dans un sens ou dans l'autre.
- ✓ **Réglage** -
  - Tournez la DATA WHEEL (la molette de réglage) pour ajuster le paramètre sélectionné durant l'étape décrite ci-dessus.

Le **tableau du menu AMP** figurant sur les trois pages suivantes vous servira de guide pour le mode AMP Edit préréglé. Chaque élément est représenté par deux lignes (non grisée et grisée) comme le montre l'exemple ci-dessous.

| NOM DU PARAMETRE                                                                                       | Description et instructions                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Exemple d'écran<br> | Liste ou plage de valeurs.<br>⌂Value1 ' Value2 ' Value3 ' (continuous menu loop) ⌂ |

⇅ **Colonne 1** — elle répertorie 18 paramètres de configuration d'AMPLI (se référer à « Sélection d'un paramètre à éditer » ci-dessus).







⇅ **Ligne non grisée** — elle répertorie le nom du paramètre avec les informations sur le paramètre à droite.













⇅ **Ligne grisée** — elle répertorie la plage des valeurs de paramètres concernant l'option de menu à gauche (se référer à « Réglage » ci-dessus).


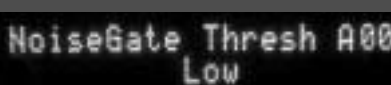
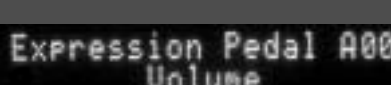



 indique une *colonne* avec des options de menu dans une boucle continue.

 indique une *ligne* avec des options de menu dans une boucle continue.

**Tableau du menu AMP**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>( ) NAME CHANGE</b><br>PREMIERE OPTION DE MENU                                   | Utilisez le bouton FX Val2 pour déplacer le curseur clignotant et la MOLETTE DE RÉGLAGE DATA WHEEL en vue de sélectionner des caractères.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Caractères alphanumériques dans une liste séquentielle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>TONE STACK TYPE</b>                                                              | La pile des tonalités se réfère au circuit des contrôles TREBLE (AIGUE), MIDDLE (MOYENNE) et BASS (BASSE). <u>British</u> – style britannique typique ; <u>Tweed</u> - amplis Tweed de Fender ; <u>Blackface</u> – amplis Blackface de Fender ; <u>Modern</u> - Une grande variété de sons aux capacités en principe non disponibles sur les amplis de guitare.                                                                                                                                                     |
|    | ⌂ British · Tweed · Blackface · Modern · (continuous menu loop) ⌂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>TONE STACK LOCATION</b>                                                          | Permet de sélectionner un emplacement soit <u>avant</u> - soit <u>après</u> - le circuit de distorsion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Pre-Distortion · Post-Distortion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>DRIVE CIRCUITRY</b>                                                              | Les types de tube Blackface et Tweed sont utilisés pour obtenir des sons limpides, tandis que les autres sont utilisés pour des sons à gain élevé. Au fur et à mesure que le numéro du circuit d'entraînement (1 · 2 · 3 · [4]) augmente, le gain en fait de même au sein de chaque circuit. Blackface – amplis Blackface de Fender ; <u>Tweed</u> – amplis Tweed de Fender ; <u>Hot Rod</u> - amplis Hot Rod de Fender ; <u>HMB</u> – style britannique typique ; <u>Dyna-Touch</u> - amplis Dyna-Touch de Fender. |
|  | ⌂ Blackface Tube 1 · 2 · 3 · Tweed Tube 1 · 2 · 3 · Hot Rod™ Tube 1 · 2 · 3 · HMB Tube 1 · 2 · 3 · Dyna-Touch™ 1 · 2 · 3 · 4 · (continuous menu loop) ⌂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>REVERB TYPE</b>                                                                  | Se référer à « <u>Réverbération</u> –Définition » commençant à la page 25.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | ⌂ Small Room · Large Room · Small Hall · Large Hall · Arena · Small Plate · Large Plate · Blackface Reverb · Gated · Small Ambient · Fender Reverb · (continuous menu loop) ⌂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>REVERB IN LEVEL</b><br><b>[DWELL]</b>                                            | Permet de régler le niveau d'entrée du circuit de réverbération plutôt que le niveau de sortie qui est lui contrôlé par le bouton REVERB du panneau avant. Choisissez une valeur comprise entre <u>1,0</u> pour obtenir un niveau d'entrée minimum [ <i>Dwell</i> ] et <u>10,0</u> pour un niveau maximum [ <i>Dwell</i> ].                                                                                                                                                                                         |
|  | 1.0–10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REVERB - TONE<br/>[SHAPE]</b>                                                    | Permet de régler la proportion des sons de haute fréquence dans la réverbération. Choisissez une valeur comprise entre <u>1.0</u> pour obtenir des niveaux minimum de sons de haute fréquence et <u>10.0</u> pour des niveaux maximum. L'option [Shape] (Forme) de Gated Reverb (Réverb à porte) permet d'obtenir des caractéristiques d'affaiblissement radicales telles que des effets finaux <i>rectangulaires</i> , <i>linéaires</i> et <i>inversés</i> .                               |
|    | 1.0–10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>REVERB TIME</b>                                                                  | Permet de régler la durée de tenue de la réverbération. Choisissez une valeur comprise entre <u>1.0</u> pour obtenir la durée de tenue la plus courte et <u>10.0</u> pour la durée la plus longue.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | 1.0–10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>REVERB DIFFUSION</b>                                                             | Permet de contrôler le niveau de densité du son réfléchi. Choisissez une valeur comprise entre <u>1.0</u> pour obtenir une diffusion de réverbération irrégulière avec un affaiblissement non uniforme et <u>10.0</u> pour une réverbération de haute densité.                                                                                                                                                                                                                              |
|    | 1.0–10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>TIMBRE</b>                                                                       | Permet de modifier l'égalisation de Cyber-Twin pour modeler des sons dans une zone spécifique du spectre. Ceci peut être très utile pour corriger instantanément la mauvaise acoustique d'une pièce. Sélectionnez l'un des quatre types de timbre.                                                                                                                                                                                                                                          |
|  |  None ' Full Body ' Razor Edge ' Bright & Light ' Bass Booster ' (continuous menu loop)                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>SPEAKER PHASE<br/>POLARITY</b>                                                   | La polarité de phase permet de déterminer l'ordre « push / pull » d'un haut-parleur pour chaque cycle de réponse en fréquence. Inversez la polarité de phase pour les haut-parleurs gauche et droit de Cyber-Twin dans toutes les combinaisons possibles.<br>✓ Les amplis Fender avec réverbération ont toujours en principe utilisé une polarité inversée pour les haut-parleurs. Ceci est dû à une étape supplémentaire de gain de tube nécessaire au fonctionnement de la réverbération. |
|  |  Standard Polarity ' Both Reverse Polarity ' Left Reverse Polarity ' Right Reverse Polarity ' (continuous menu loop)                                                                                                                                                                                                |
| <b>COMPRESSION</b>                                                                  | Utilisez la compression pour limiter les différences de sortie entre volume faible et volume élevé dues aux différentes intensités du jeu de guitare. Choisissez soit <u>Low</u> pour obtenir une compression minimum, soit <u>Even Higher</u> pour une compression maximum. La compression est souvent utilisée pour donner à la guitare une durée plus longue de tenue du volume. Il s'agit également d'une caractéristique fondamentale de la plupart des amplificateurs.                |
|  |  OFF ' Low ' Medium ' High ' Even Higher ' (continuous menu loop)                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOISEGATE DEPTH</b>                                                                                                                                                                                                                           | Utilisez la Porte à bruit pour réduire tout bourdonnement ou sifflement provenant de l'ampli inactif. Choisissez une valeur comprise entre <u>1.0</u> pour une profondeur minimum et <u>10.0</u> pour une profondeur appropriée.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                 | 1.0–10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>NOISEGATE THRESHOLD</b>                                                                                                                                                                                                                       | Permet d'ajuster la sensibilité du Noise Gate avec le paramètre Threshold (seuil). Choisissez soit <u>Low</u> pour une suppression minimum des impulsions parasites, soit <u>Even Higher</u> pour une suppression maximum.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                 | ◀ Low · Medium · High · (continuous menu loop) ▶                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>EXPRESSION PEDAL ASSIGNMENT</b>                                                                                                                                                                                                               | Permet d'assigner une pédale d'expression (facultative) pour contrôler l'un des paramètres figurant ci-dessous. Les effets et la réverbération disposent d'un certain nombre de valeurs répertoriées entre [crochets] ci-dessous. Pour une liste des paramètres d'effets, (se référer à « Tableau des menus FX » à la page28). Pour une liste des paramètres de réverbération (se référer à « Définition de la réverbération » à la page5).                                             |
|                                                                                                                                                                 | ◀ Volume · Gain · Treble · Middle · Bass · Presence · Reverb · [FX Level] · [FX value 1] · [FX value 2] · [FX value 3] · [FX value 4] · Master Volume · Reverb In Level/[Dwell] · Reverb Tone/[Shape] · Reverb Time · Reverb Diffusion · (continuous menu loop) ▶                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>CONTINUOUS CONTROLLER ASSIGNMENT</b>                                                                                                                                                                                                          | Permet d'assigner un contrôleur permanent (facultatif) pour contrôler l'un des paramètres figurant ci-dessous. Les effets et la réverbération disposent d'un certain nombre de valeurs répertoriées entre [crochets] ci-dessous. Pour une liste des paramètres d'effets, (se référer à « Tableau des menus FX » à la page28). Pour une liste des paramètres de réverbération (se référer à « Réverbération—Définition » à la page25).                                                   |
|                                                                                                                                                               | ◀ Volume · Gain · Treble · Middle · Bass · Presence · Reverb · [FX Level] · [FX value 1] · [FX value 2] · [FX value 3] · [FX value 4] · Master Volume · Reverb In Level [Dwell] · Reverb Tone [Shape] · Reverb Time · Reverb Diffusion · (continuous menu loop) ▶                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>REVERB / FX BYPASS</b>                                                                                                                                                                                                                        | Permet la dérivation des signaux d'entrée et de sortie pour de la réverbération interne et/ou des effets sous n'importe quelle combinaison (se référer à Dérivation d'effets/de réverbération à la page16).<br><br>Un 9ème paramètre, [Rotor Speed Fast/Slow] (Régime rotor rapide/lent), apparaît aussi mais uniquement lorsque Vibratone est l'effet actif. La pédale permet de basculer entre les deux paramètres réglables de Rotor Speed (se référer à « Vibratone » à la page38). |
|  <p>La seconde ligne sur l'écran indique la portion <i>dérivée</i> du signal. Par exemple, « Input Only » signifie que seule l'entrée est <i>dérivée</i>.</p> | ◀ FX Input Only · Reverb Input Only · FX Output Only · Reverb Output Only · FX & Reverb Input · FX In & Reverb Out · FX Out & Reverb In · FX & Reverb Output · [Rotor Speed Fast/Slow] · (continuous menu loop) ▶                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| La colonne continue avec le menu Name Change (Change-ment de nom) à la page 22.                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## Réverbération—Définition

Il existe 11 types de **REVERB (REVERBERATION)** sur Cyber-Twin, chacun disposant d'un paramètre de **niveau** (bouton REVERB du panneau avant) et **4** autres paramètres (**L, 1, 2, 3, 4**). Le bouton REVERB correspond au paramètre essentiel de la réverbération et peut se régler en mode PLAY ou tout autre mode. Toutes les autres opérations de réverbération sont accessibles via le mode AMP Edit (se référer à « Mode AMP Edit preregle » à la page 21). Le type de réverbération et ses paramètres sont sauvegardés au sein d'un pré réglage.

La réverbération est groupée avec les éléments de configuration d'ampli et non avec les effets pour permettre une plus grande souplesse d'utilisation simultanée de la réverbération et des effets. Tous les types de réverbérations utilisent le même groupe de paramètres réglables ; **L**) Out Level, **1**) In Level, **2**) Tone, **3**) Time, **4**) Diffusion, avec deux exceptions. Fender Reverb (Réverb Fender) et Gated Reverb (Réverb à porte) ont chacune un paramètre spécial :

- **Fender Reverb** utilise *dwell* comme son paramètre **2**)
- **Gated Reverb** utilise *shape* comme son paramètre **3**)

Ces deux types de réverbérations et leurs paramètres uniques sont décrits ci-dessous. Les paramètres restants sont partagés avec 9 autres types de réverbérations décrits à la page suivante.



### Fender Reverb

#### Description

Cette réverbération est basée sur l'appareil Brown Tolex '63 de Fender, très populaire, fonctionnant sur tube. Il s'agit d'une unité externe utilisée principalement par les joueurs qui se servent d'amplis sans réverbération, comme le '59 Bassman par exemple. Dans Cyber-Twin, Fender Reverb se place avant tout contrôle du circuit d'entraînement ou de tonalité, comme le serait la réverb d'origine '63 Fender. Cela permet à l'ampli d'acheminer le son de la guitare dans le circuit de distorsion *avec réverbération*. Cela constitue une différence véritable avec la réverbération après distorsion telle qu'elle existe sur les modèles Fender Hot Rod Deluxe/DeVille, amplis à volume général avec boucle d'effets.

#### Paramètre réglable

**2) Reverb Dwell** - Permet de régler le niveau du signal de la guitare *entrant* dans la réverbération (contrairement au bouton **REVERB**, qui règle le niveau *sortant* de la réverbération).



### Gated Reverb

#### Description

La structure de cette réverbération est différente des autres types de réverbérations, grâce à son paramètre « Reverb Shape » unique qui permet des temps de descente rectangulaire, linéaire et inversée (affaiblissement).

#### Paramètre réglable

**3) Reverb Shape** - Permet de modifier la forme du temps de descente de la réverbération de rectangulaire à linéaire, puis à inversée (affaiblissement).

Reverb Type C00  
Small Ambience

## Small Ambience

Reverb Type C00  
Small Room

## Small/Large Room

Reverb Type C00  
Large Room

Reverb Type C00  
Small Hall

## Small/Large Hall

Reverb Type C00  
Large Hall

Reverb Type C00  
Small Plate

## Small/Large Plate

Reverb Type C00  
Large Plate

Reverb Type C00  
Arena

## Arena

Reverb Type C00  
Blackface Reverb

## Blackface Reverb

### Description du groupe

Small Ambience (Ambiance feutrée) a le son d'un très petit espace acoustique. Small Room et Large Room (Petite/Grande Pièce) sont des tailles différentes d'espaces relativement petits. Les réverbérations Hall produisent un son pour des espaces tels que des auditoriums et des salles de concert. Les réverbérations Plate (Plaque), à l'origine uniquement disponibles dans les studios d'enregistrement, génèrent des timbres clairs tout en conservant un son chaleureux. Arena (Stade) rend le son d'un très grand espace. Enfin, la Réverb Blackface est le son Fender classique de la réverbération à ressort que l'on trouve dans les amplis de l'époque Blackface (par exemple '65 Twin Reverb et '65 Deluxe Reverb).

### Paramètres réglables


- L) Reverb** - C'est le bouton **REVERB** motorisé du panneau avant. Il permet de régler le niveau de post-réverb entendu dans le son général de l'ampli. Le paramètre de ce bouton est enregistré au sein d'un préréglage avec les autres valeurs d'ampli, mais n'a pas de valeur par défaut lorsqu'une réverbération est sélectionnée dans le menu Preset Edit **AMP**. Si vous n'entendez aucun son de réverbération, assurez-vous que le bouton indique une valeur supérieure à 1,0 et vérifiez les valeurs de **Reverb In Level** (voir ci-dessous).
- 1) Reverb In level** - Permet de régler le niveau du signal de la guitare *entrant* dans la réverbération (contrairement au bouton **REVERB**, qui règle le niveau *sortant* de la réverbération).
  - 2) Reverb Tone** - Permet de régler la proportion des sons de haute fréquence dans la réverbération. Réglez sur 1,0 pour obtenir les sons les plus graves et sur 10,0 pour les sons les plus clairs.
  - 3) Reverb Time** - Permet de régler la durée de tenue de la réverbération. 1,0 représente la durée minimum possible pour la réverbération sélectionnée et 10,0 la durée maximum.
  - 4) Reverb Diffusion** - Permet de contrôler le niveau de densité de la réverb. Réglée sur 1,0, la réverb sera sporadique et son affaiblissement ne sera pas uniforme. Sur 10,0, le son sera le plus uniforme et le plus dense possible.

## 5. MODE FX EDIT PREREGLE



Il y a 28 types (*d'effets*) FX disponibles sur Cyber-Twin, chacun avec un paramètre de niveau et 4 ou 5 autres paramètres (L, 1, 2, 3, 4, [5]). Le type d'effet et tous les paramètres d'effets sont enregistrés au sein d'un préréglage.

Les paramètres principaux de chaque effet (L, 1 et 2), peuvent se régler en utilisant les boutons du panneau avant FX Level, FX Value 1 et FX Value 2 en mode PLAY ou tout autre mode. Pour la plupart des effets, un paramètre de durée peut être réglé d'une façon spéciale : avec la touche TAP, vous pouvez *frapper un* intervalle temporel au toucher (se référer à « Touche O. TAP » à la page 14).




✓ N'oubliez pas de  SAUVEGARDER vos modifications dans un préréglage de PLAYER'S LOUNGE (SALON DU JOUEUR) pour qu'elles ne soient pas effacées lorsque le préréglage en cours sera modifié.

Le mode FX Edit peut s'utiliser pour régler tous les paramètres d'effets et *doit* être utilisé pour accéder aux paramètres secondaires (3, 4 et 5) pour chaque effet. Les instructions de navigation dans le mode FX figurant ci-dessous sont suivies d'un tableau du mode FX sur la page 28 et la page 29. Vous pouvez trouver les définitions d'effets de la page 30 à la page 43.

### Navigation dans le menu—FX Edit

- ✓ **Sélection d'un paramètre à éditer** -
  - Appuyez sur la touche FX de façon répétitive pour passer à l'option suivante de menu de l'effet actif ou
  - Appuyez *sur et maintenez enfoncée* la touche FX tout en tournant la MOLETTE DE REGLAGE DATA WHEEL dans un sens ou dans l'autre.
- ✓ **Réglage** -
  - Tournez la molette de réglage DATA WHEEL pour ajuster le paramètre sélectionné durant l'étape décrite ci-dessus.


Le **tableau du menu FX** figurant à la page 28 et à la page 29 vous servira de guide pour le mode FX Edit. Chaque effet est représenté par deux lignes (non grisée et grisée) comme le montre l'exemple ci-dessous.

|                                                                                                       |                                                                                                        |                    |                    |                    |                    |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Sélection d'effet |  paramètre <u>L</u> | paramètre <u>1</u> | paramètre <u>2</u> | paramètre <u>3</u> | paramètre <u>4</u> | paramètre <u>5</u>  |
|                                                                                                       | plage <u>L</u>                                                                                         | plage <u>1</u>     | plage <u>2</u>     | plage <u>3</u>     | plage <u>4</u>     | plage <u>5</u>                                                                                           |

⇄ **Colonne 1** — elle répertorie les 29 sélections de types d'effets disponibles (28 types d'effets et 1 sélection de « Aucun »).

⇄ **Ligne non grisée** — elle répertorie les paramètres d'effets à sélectionner (se référer à « Sélection d'un paramètre » ci-dessus).

⇄ **Ligne grisée** — elle répertorie la plage des valeurs à régler (se référer à « Réglage » ci-dessus).

 l'icône indique une *colonne* avec des options de menu dans une boucle continue.





































 l'icône indique une *ligne* avec des options de menu dans une boucle de menu continue.

**Tableau du menu FX**

indique un paramètre activé avec la touche TAP (voir la page 14)

|                   |                                  |                           |                                     |                                     |                                        |                   |
|-------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|
| Mono Delay        | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard In Level <sup>‘</sup>           | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Dotted 8/16 Delay | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard Stereo <sup>‘</sup>             | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| One-E-Da-Delay    | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard Stereo <sup>‘</sup>             | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Ping-Pong Delay   | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard Stereo <sup>‘</sup>             | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Swing Tap Delay   | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard Stereo <sup>‘</sup>             | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Tape Echo         | Echo Out Level <sup>‘</sup>      | Echo Time <sup>‘</sup>    | Echo Feedback <sup>‘</sup>          | Echo Brightness <sup>‘</sup>        | Echo Wow&Flutter <sup>‘</sup>          | Echo Time Change  |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Stereo Tape Echo  | Echo Out Level <sup>‘</sup>      | Echo Time <sup>‘</sup>    | Echo Feedback <sup>‘</sup>          | Echo Brightness <sup>‘</sup>        | Echo Wow&Flutter <sup>‘</sup>          | Echo Time Change  |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Stereo Flam Delay | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Brightness <sup>‘</sup>      | Retard Stereo <sup>‘</sup>             | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Ducking Delay     | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Retard Feedback <sup>‘</sup>        | Retard Release <sup>‘</sup>         | Delay Ducking Sensitivity <sup>‘</sup> | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Backwards Delay   | Retard Out Level <sup>‘</sup>    | Retard Time <sup>‘</sup>  | Delay Forward Feedback <sup>‘</sup> | Delay Reverse Feedback <sup>‘</sup> | Retard Brightness <sup>‘</sup>         | Delay Time Change |
|                   | 1.0-10.0                         | 30-1450 ms                | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               | Ramp or Step      |
| Tremolo           | Tremolo Out Level <sup>‘</sup>   | Tremolo Rate <sup>‘</sup> | Tremolo Depth <sup>‘</sup>          | Tremolo Duty Cycle <sup>‘</sup>     | Tremolo Shape                          |                   |
|                   | 1.0-10.0                         | 0.08-10.0Hz               | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               |                   |
| AmpTremolo        | Tremolo Out Level <sup>‘</sup>   | Tremolo Rate <sup>‘</sup> | Tremolo Depth <sup>‘</sup>          | Tremolo Duty Cycle <sup>‘</sup>     | Tremolo Shape                          |                   |
|                   | 1.0-10.0                         | 0.08-10.0Hz               | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               |                   |
| Auto Pan          | Pan Out Level <sup>‘</sup>       | Pan Rate <sup>‘</sup>     | Pan Depth <sup>‘</sup>              | Pan Shape <sup>‘</sup>              | Pan Phase                              |                   |
|                   | 1.0-10.0                         | 0.08-10.0Hz               | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                               |                   |
| Phaser            | Phaser Out Level <sup>‘</sup>    | Phaser Rate <sup>‘</sup>  | Phaser Depth <sup>‘</sup>           | Phaser Feedback <sup>‘</sup>        | Phaser Stereo                          |                   |
|                   | 1.0-10.0                         | 0.08-10.0Hz               | 1.0-10.0                            | 1.0-10.0                            | 0.08-10.0Hz                            |                   |
| Vibratone         | Vibratone Out Level <sup>‘</sup> | Rotor Speed <sup>‘</sup>  | Vibratone Doppler <sup>‘</sup>      | Rotor Frequency Speed1 <sup>‘</sup> | Rotor Frequency Speed2                 |                   |
|                   | 1.0-10.00                        | 0.08-10.0Hz               | 1.0-10.0                            | 0.08-10.0Hz                         | 0.08-10.0Hz                            |                   |



|                      |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                    |                                                                                                                |                                                                                                                         |                                                                                                         |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pedal Wah            |  Wah Out Level <sup>1</sup>           | Wah <sup>1</sup>                                                                                             | Wah Heel Frequency <sup>1</sup>    | Wah Toe Frequency <sup>1</sup>                                                                                 | Wah Sweep Type                       |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 1.0-10.0                                                                                                     | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | The Baby's Cryin'  or The Real McCoy |                                                                                                         |
| Touch Wah            |  Wah Out Level <sup>1</sup>           | Wah Sensitivity <sup>1</sup>                                                                                 | Wah Minimum Frequency <sup>1</sup> | Wah Maximum Frequency <sup>1</sup>                                                                             | Wah Sweep Type                       |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 1.0-10.0                                                                                                     | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | LowQ or HighQ                                                                                                           |                                                                                                         |
| Sine Chorus          |  Chorus Out Level <sup>1</sup>        | Chorus Rate <sup>1</sup>    | Chorus Depth <sup>1</sup>          | Chorus Average Delay <sup>1</sup>                                                                              | Sine Chorus Phase                    |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 0.08-10.0Hz                                                                                                  | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Triangle Chorus      |  Chorus Out Level <sup>1</sup>        | Chorus Rate <sup>1</sup>    | Chorus Depth <sup>1</sup>          | Chorus Average Delay <sup>1</sup>                                                                              | Tri-Chorus Phase                     |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 0.08-10.0Hz                                                                                                  | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Sine Flange          |  Flange Out Level <sup>1</sup>        | Flange Rate <sup>1</sup>    | Flange Depth <sup>1</sup>          | Flange Feedback <sup>1</sup>                                                                                   | Sine Flange Phase                    |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 0.08-10.0Hz                                                                                                  | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Triangle Flange      |  Flange Out Level <sup>1</sup>        | Flange Rate <sup>1</sup>    | Flange Depth <sup>1</sup>          | Flange Feedback <sup>1</sup>                                                                                   | Tri-Flange Phase                     |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 0.08-10.0Hz                                                                                                  | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Delay+Chorus         |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>        | Retard Time <sup>1</sup>    | Chorus Depth <sup>1</sup>          | Retard Feedback <sup>1</sup>                                                                                   | Chorus Rate <sup>1</sup>                                                                                                | Delay Time Change    |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 30-1450 ms                                                                                                   | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                | Ramp or Step                                                                                            |
| Delay+Flange         |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>        | Retard Time <sup>1</sup>   | Flange Depth <sup>1</sup>          | Retard Feedback <sup>1</sup>                                                                                   | Flange Rate <sup>1</sup>                                                                                                | Delay Time Change   |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 30-1450 ms                                                                                                   | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                | Ramp or Step                                                                                            |
| Delay+Phaser         |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>      | Retard Time <sup>1</sup>  | Phaser Depth <sup>1</sup>          | Retard Feedback <sup>1</sup>                                                                                   | Phaser Rate <sup>1</sup>                                                                                                | Delay Time Change  |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 30-1450 ms                                                                                                   | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                | Ramp or Step                                                                                            |
| AutoSwell +Chorus    |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>      | AutoSwell Attack Time <sup>1</sup>                                                                           | Chorus Depth <sup>1</sup>          | AutoSwell Sensitivity <sup>1</sup>                                                                             | Chorus Rate                        |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 1.0-10.0                                                                                                     | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 0.8-10.0 Hz                                                                                                             |                                                                                                         |
| Ultra-Clean +Chorus  |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>      | Chorus Rate <sup>1</sup>  | Chorus Depth <sup>1</sup>          | Body <sup>1</sup>                                                                                              | Brilliance                         |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 30-1450 ms                                                                                                   | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Pitch Shift          |  Pitch Shift Out Level <sup>1</sup> | Pitch <sup>1</sup>                                                                                           | Pitch Detune <sup>1</sup>          | Pitch Feedback <sup>1</sup>                                                                                    | Pitch PreDelay                     |                                                                                                         |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 1.0-10.0                                                                                                     | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                |                                                                                                         |
| Ring Modulate +Delay |  FX Wet Out Level <sup>1</sup>      | Modulator Frequency <sup>1</sup>                                                                             | Retard Out Level <sup>1</sup>      | Retard Time <sup>1</sup>  | Retard Feedback <sup>1</sup>                                                                                            | Delay Time Change  |
|                      | 1.0-10.0                                                                                                               | 0.08-10.0Hz                                                                                                  | 1.0-10.0                           | 1.0-10.0                                                                                                       | 1.0-10.0                                                                                                                | Ramp or Step                                                                                            |
| Aucun                | Aucun                                                                                                                  |                                                                                                              |                                    |                                                                                                                |                                                                                                                         |                                                                                                         |
|                      | Les boutons FX sont désactivés lorsqu'aucun effet n'est sélectionné.                                                   |                                                                                                              |                                    |                                                                                                                |                                                                                                                         |                                                                                                         |



La colonne 1  
continue avec le menu  
Mono Delay à la page  
précédente.

## Types d'effets de retard



### Mono Delay

#### Description

Il s'agit de l'effet de retard numérique le plus simple. Utilisez-le lorsque vous souhaitez obtenir un retard simple, à frappe unique.

#### Paramètres réglables

**L) Delay Out Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé.

Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.

**1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.

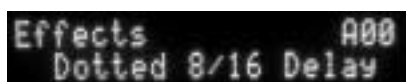
**2) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.

**3) Delay Brightness.** Permet de régler les hautes fréquences qui sont supprimées à chaque fois que le retard se répète. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour rendre chaque répétition qui suit plus grave et 10,0 pour que les hautes fréquences puissent se répéter. Utilisez cette commande pour simuler l'absorption des hautes fréquences de salles à mauvaise acoustique ou d'appareils à échos numériques. Veuillez noter que puisque cette commande permet d'éliminer les hautes fréquences du signal, cela affectera également le nombre de répétitions de retards.

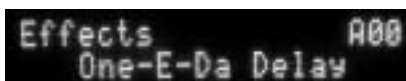
**4) Delay In Level.** Permet de régler le niveau d'entrée sur l'effet de retard. Mono Delay est le seul effet disponible avec cette commande. En attachant cette commande à une pédale, vous pouvez augmenter le crescendo d'*entrée* dans le retard et permettre aux répétitions de retentir, même si vous tournez le bouton jusqu'au niveau le plus bas.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.

**5) Delay Time Change** - Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hullement » de la hauteur tonale analogique jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise. Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.



## Dotted 8/16 Delay



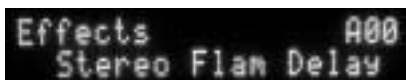
## One-E-Da Delay



## Ping Pong Delay



## Swing Tap Delay



## Stereo Flam Delay

### Description

Il s'agit d'effets de retard numériques à frappes multiples (c.-à-d. sorties multiples) avec des possibilités variées d'intervalles de frappe et de stéréo.

### Paramètres réglables

- L) Delay Out Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.
- 1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.
- 2) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.
- 3) Delay Brightness.** Permet de régler les hautes fréquences qui sont supprimées à chaque fois que le retard se répète. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour rendre chaque répétition qui suit plus grave et 10,0 pour que les hautes fréquences puissent se répéter. Utilisez cette commande pour simuler l'absorption des hautes fréquences de salles à mauvaise acoustique ou d'appareils à échos numériques. Veuillez noter que puisque cette commande permet d'éliminer les hautes fréquences du signal, cela affectera également le nombre de répétitions de retards.
- 4) Delay Stereo.** Permet de régler l'étendue stéréo dans le panoramique (passage entre canaux gauche / droit) des frappes de retard. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour obtenir des répétitions centrées (aucun décalage de canal gauche / droit) et 10,0 pour un panoramique maximum (crée un effet stéréo).
- 5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale analogique jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise. Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.



## Ducking Delay

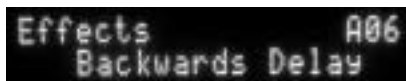
### Description

Il s'agit d'un retard mono avec en plus la caractéristique suivante : lorsque vous jouez, le retard reste en arrière-plan pour ne pas vous gêner, mais lorsque vous cessez de jouer, l'extrémité du retard revient au premier plan. Autrement dit, le signal étouffé différé « s'esquive » lorsque le signal de guitare renforcé se fait entendre. Cet effet vous permettra d'utiliser un retard plus important qu'avec les autres effets de retard, puisqu'il ne brouille pas votre signal, même avec un effet réglé sur une valeur élevée.

### Paramètres réglables

- L) Delay Out Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.
- 1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.
- 2) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.
- 3) Delay Release.** Permet de régler le temps de relâche du « ducking ». Sélectionnez 1,0 pour obtenir un temps de relâche minimum afin que l'effet final du retard se fasse entendre rapidement. Sélectionnez 10,0 pour le temps de relâche le plus long, donnant au signal de retard un temps de récupération plus lent après le « ducking ».
- 4) Delay Ducking Sensitivity.** Permet de régler la sensibilité du « ducking » à la façon dont vous jouez. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun Ducking et 10,0 pour un Ducking maximum avec le plus haut degré de sensibilité donné à votre jeu de guitare. Veuillez noter que les boutons **TRIM**, **GAIN**, **VOLUME**, **TONE** ainsi que la sélection du circuit d'entraînement affectent tous les volumes du signal étouffé, du signal à retard ET de la sensibilité du Ducking.
- 5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.



## Backwards Delay

### Description

Il s'agit d'un effet bizarre qui répète le signal d'entrée dans des tableaux temporels *rétrogrades*.

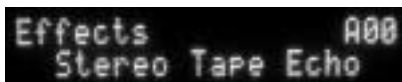
### Paramètres réglables

- L) Delay Out Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.
- 2) Delay Forward Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard simple et 10,0 pour de nombreuses répétitions. Veuillez noter que

cette commande permet à toutes les répétitions de retards d'être exactement comme le premier retard, c.-à-d. rétrogrades.

- 3) Delay Rev Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard simple et 10,0 pour de nombreuses répétitions. Veuillez noter que cette commande alternera entre les répétitions à retards rétrogrades et non rétrogrades. Puisqu'il y a deux commandes de feedback pour cet effet, utilisez chacune par rapport à l'autre pour éviter un feedback incontrôlé.
- 4) Delay Brightness.** Permet de régler les hautes fréquences qui sont supprimées à chaque fois que le retard se répète. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour rendre chaque répétition qui suit plus grave et 10,0 pour que les hautes fréquences puissent se répéter. Utilisez cette commande pour simuler l'absorption des hautes fréquences de salles à mauvaise acoustique ou d'appareils à échos numériques. Veuillez noter que puisque cette commande permet d'éliminer les hautes fréquences du signal, cela affectera également le nombre de répétitions de retards.
- 5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.



## Tape Echo

## Stereo Tape Echo

### Description

Il s'agit d'effets de retard avec des fonctionnalités supplémentaires pour obtenir un son d'écho de bande. Tape Echo est pur mono tandis que Stereo Tape Echo est un effet ping-pong à deux frappes. Contrairement à une machine d'écho de bande classique, il n'y a ni sifflement de bande ni la possibilité de rompre la bande ! Ce sont deux de nos effets préférés. Avertissement à l'amiable : si vous essayez l'un de ces effets de retard, il se peut que vous ne reveniez jamais à un autre type de retard !

### Paramètres réglables

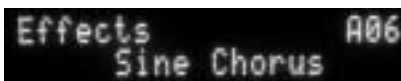
- L) Echo Output Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.
- 1) Echo Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à échos. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour l'écho le plus court à 10 millisecondes pour l'écho le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut toujours s'utiliser pour saisir les durées d'échos au toucher.
- 2) Echo Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions à échos. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à écho unique et 10,0 pour un nombre presque illimité de répétitions.
- 3) Echo Brightness.** Permet de régler les hautes fréquences qui sont supprimées à chaque fois que le retard se répète. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour rendre chaque répétition qui suit plus grave et 10,0 pour que les hautes fréquences puissent se répéter. Utilisez cette commande pour simuler l'absorption des hautes fréquences de salles à mauvaise acoustique ou d'appareils à échos numériques. Veuillez noter que puisque cette commande permet d'éliminer les hautes fréquences du signal, cela affectera également le nombre de répétitions de retards.

✓ Pour une « folie d'écho de bande », utilisez la valeur **Ramp** par défaut, réglez la durée et le retour d'écho presque au maximum, puis tournez le bouton **Echo Time (ms)** (**FX VAL 1**) et écoutez. Vous serez en mesure d'entendre un son tourbillonnant et chancelant effectuer un retour à travers l'écho de la façon dont les maîtres du son ont utilisé la tête mixte défilante sur des bandes classiques pour réaliser l'écho d'unités en temps réel. Vous pouvez utiliser aussi une simple pédale ou la pédale d'expression d'un **contrôleur permanent MIDI** pour contrôler la durée de l'écho du même effet.

**4) Wow & Flutter.** Permet de régler le niveau de pleurage (modulation de la réponse à une fréquence aléatoire) et de scintillement (changement de hauteur tonale aléatoire) présent dans le signal de l'écho. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour obtenir des niveaux minimum et 10,0 pour des niveaux maximum de cet effet. Veuillez noter qu'en ayant cette commande réglée sur une valeur élevée de la plage, le pleurage et le scintillement continueront à opérer par dessus les répétitions de l'écho, causant ainsi une irrégularité accrue.

**5) Echo Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Echo Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée d'écho sera progressif avec un « hullement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée de l'écho sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

## Effets de chœur



### Sine Chorus



### Triangle Chorus

#### Description

Il s'agit d'effets de chœur stéréo avec modulation de retard d'une onde sinusoïdale ou triangulaire. La version de l'onde sinusoïdale rend généralement un son plus « tourbillonnant », alors que la version de l'onde triangulaire est en principe plus uniforme.

#### Paramètres réglables

**L) Chorus Output Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé.

Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.

**1) Chorus Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet chœur. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par les oscillateurs à basse fréquence (LFO) du chœur pour remplir un cycle. Remarque : bien qu'il s'agisse d'un chœur stéréo, les deux voix du chœur bougent selon le même taux.

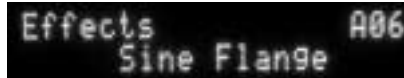
**2) Chorus Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.

**3) Chorus Avg Delay.** Permet de régler la durée moyenne des frappes du chœur actif. Choisissez 1,0 pour un son naturel transparent ou 10,0 pour un son synthétisé comprenant un retard significatif entre le signal d'origine et celui du chœur. Utilisez des valeurs plus élevées pour obtenir un effet double.

**4) Sine Chorus/Tri Chorus Phase.** Permet de régler la relation de phase entre les deux oscillateurs à basse fréquence du chœur. Choisissez 1,0 pour obtenir le meilleur phasage des deux voix du chœur et un effet minimum. Choisissez 10,0 pour mettre les LFO hors-phase ; l'effet stéréo maximum sera alors réalisé. Pour obtenir un chœur sinusoïdal, ce bouton est généralement réglé sur 5,5 pour obtenir un son idéal. Pour obtenir un chœur triangulaire, il est généralement réglé sur 10,0 pour obtenir le meilleur son possible.

✓ Essayez de tourner le bouton **Chorus Depth** (profondeur du chœur) jusqu'à 1,0 en ajustant de façon active **Chorus Average Delay** (retard moyen du chœur) pour obtenir un effet *comb-filter* (filtre en peigne).

## Les effets Flange (Bride)



### Sine Flange



### Triangle Flange

#### Description

Il s'agit d'effets Flange stéréo avec modulation de retard d'une onde sinusoïdale ou triangulaire. De même que pour les effets de cœur, l'onde sinusoïdale Flange rend un son plus « tourbillonnant », tandis que la version de l'onde triangulaire rend un son plus transparent.

#### Paramètres réglables

- L) Flange Output Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.
- 1) Flange Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet Flange. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence Flange voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par les oscillateurs à basse fréquence (LFO) Flange pour remplir un cycle. Rappelez-vous que bien qu'il s'agisse de Flange stéréo, les deux voix Flange bougent selon le même taux.
- 2) Flange Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Flange Feedback.** Permet de régler la proportion de signal provenant des frappes Flange qui est recyclée vers l'entrée. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour obtenir des niveaux minimum résultant en sons de cœur et 10,0 pour un Flange maximum.
- 4) SineFlange/Tri Flange Phase.** Permet de régler la relation de phase entre les deux oscillateurs à basse fréquence Flange. Choisissez 1,0 pour obtenir le meilleur phasage des deux voix Flange, ce qui produit l'effet Flange le plus profond. Choisissez 10,0 pour mettre les LFO hors-phase ; l'effet stéréo maximum sera alors réalisé.

## Effets de trémolo



### Amp Tremolo

#### Description

Il s'agit d'un trémolo avec un son d'ampli Blackface classique.

#### Paramètres réglables

- L) Tremolo Output Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Tremolo Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet de trémolo. Sélectionnez une valeur comprise entre 0,08 pour obtenir un taux de balayage lent et 10 pour un taux rapide. L'incrément de *changement* augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence de trémolo voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par l'oscillateur à basse fréquence (LFO) pour remplir un cycle.
- 2) Tremolo Depth.** Permet de régler à quel point le trémolo abaisse le volume. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour une profondeur minimum et 10,0 pour une profondeur maximum.

- 3) Tremolo Duty Cycle.** Permet de régler la proportion de l'intervalle des volumes minimum et maximum de l'oscillateur à basse fréquence. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour obtenir des intervalles de haut volume courts et 10,0 pour des intervalles longs.
- 4) Tremolo Shape.** Permet de régler continuellement l'uniformité de l'onde trémolo. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour un effet subtil et naturel et 10,0 pour un effet saccadé.



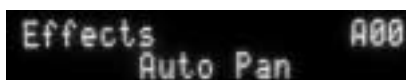
## Tremolo

### Description

Il s'agit d'un effet trémolo à onde sinusoïdale qui peut s'utiliser pour ressembler à un trémolo à polarisation de grille ou à une percussion répétée comme on les rencontre dans le Tweed Tremolux.

### Paramètres réglables

- L) Tremolo Output Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Tremolo Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet de trémolo. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence de trémolo voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par les oscillateurs à basse fréquence (LFO) du trémolo pour remplir un cycle.
- 2) Tremolo Depth.** Permet de régler l'amplitude de la perte de volume et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Tremolo Offset.** Permet de régler le centre de l'onde de l'oscillateur à basse fréquence (LFO). Sélectionnez 1,0 pour que le LFO module le signal de guitare à tel point que la phase sera inversée, produisant un caractère plus extrême. Sélectionnez 10,0 pour que le LFO se limite juste à la modulation du volume.
- 4) Tremolo Shape.** Permet de régler continuellement l'uniformité de l'onde trémolo. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour un effet subtil et naturel et 10,0 pour un effet saccadé. Tournez les boutons **Tremolo Shape**, **Trem Output Level** et **Tremolo Depth** jusqu'à leurs valeurs maximales pour produire des sons répétés de percussion très profonds et saccadés.



## AutoPan

### Description

Il s'agit d'un effet panoramique à onde sinusoïdale. Un LFO effectue un balayage incessant du signal dans le champ stéréo.

### Paramètres réglables

- L) Pan Output Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Pan Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet AutoPan. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence de AutoPan voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par les oscillateurs à basse fréquence (LFO) du AutoPan pour remplir un cycle.
- 2) Pan Depth.** Permet de régler à quel point l'effet panoramique bouge le son de la guitare entre les canaux gauche et droit et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.



- 3) Pan Shape.** Permet de régler continuellement l'uniformité de l'onde AutoPan. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour un effet subtil et naturel et 10,0 pour un effet saccadé.
- 4) Pan Phase.** Permet de régler la phase relative des ondes des deux LFO qui modulent le volume des canaux gauche et droit. Sélectionnez 1,0 pour que les LFO soient en phase parfaite, produisant ainsi un effet trémolo mono. Choisissez 10,0 pour mettre les LFO hors-phase, créant ainsi la meilleure ambiance stéréo possible.

## Effets Wah



### Pedal Wah

#### Description

Il s'agit de la pédale Wah.

#### Paramètres réglables

✓ Spécifications optimales de la pédale d'expression : entre 10k (passive) et 250k ohms.

✓ Puisqu'il existe un *espace mort* sur la partie inférieure de la course de la pédale, vous pouvez utiliser ce bouton pour ajuster la largeur du *point idéal* du wah.

- L) Wah Output Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Wah.** Permet de régler la fréquence centrale du filtre Wah. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la fréquence la plus haute. Cet effet est idéal pour une connexion à une pédale d'expression ou la pédale d'un contrôleur permanent MIDI afin de permettre de contrôler l'effet avec le pied.
- 2) Wah Heel Frequency.** Permet de régler la fréquence que la pédale wah produit lorsqu'on appuie dessus à fond avec le talon. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la fréquence la plus haute. Veuillez noter que les boutons **Wah Heel Frequency** et **Wah Toe Frequency** peuvent inverser les positions pour qu'une configuration typique – basse fréquence avec le talon appuyé à fond – devienne une basse fréquence lorsqu'on appuie à fond *avec la pointe du pied*.
- 3) Wah Toe Frequency.** Permet de régler la fréquence que la pédale wah produit lorsqu'on appuie à fond avec la pointe du pied. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la fréquence la plus haute.
- 4) Wah Sweep Type.** Choisissez entre deux types de wah : **The Baby's Cryin' (Bébé pleure)** ou **The Real McQ (Le vrai truc)**. Le premier choix se base sur un wah moderne et populaire ; le second sur un wah classique.



### Touch Wah

#### Description

Il s'agit d'un wah dynamique contrôlé par le volume. Le filtre wah produit un balayage de haut en bas en réponse à la force de votre jeu de guitare.

#### Paramètres réglables

- L) Wah Output Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Wah Sensitivity.** Permet de régler la sensibilité de l'effet par rapport au volume de votre jeu. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour une sensibilité minimum et 10,0 pour la sensibilité la plus haute.
- 2) Wah Minimum Frequency.** Permet de régler la fréquence à laquelle le wah revient lorsque le volume du jeu est à son minimum. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la

fréquence la plus haute. Veuillez noter que les boutons **Wah Minimum Frequency** et **Wah Maximum Frequency** peuvent « se croiser », de telle façon que la direction du circuit du wah soit inversée (c.-à-d. l'état inactif est la haute fréquence ; un jeu plus fort ramène le balayage à une basse fréquence).

- 3) Wah Maximum Frequency.** Permet de régler la fréquence à laquelle le wah balaie lorsque le volume du jeu est à son maximum. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la fréquence la plus haute.
- 4) Wah Sweep Type.** Choisissez entre deux types de wah : **Low Q** et **High Q**. Le premier choix est plus doux, le second plus extrême.

## Types d'effets de modulation



### Vibratone

#### Description

Il s'agit d'un effet de rotation du haut-parleur. Il est basé sur le Fender Vibratone de l'époque CBS<sup>1</sup>, qui était une enceinte acoustique équipée d'un seul haut-parleur et d'une baffle orientable à deux vitesses.

#### Paramètres réglables

- L) Vibro Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Rotor Speed (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet Vibratone. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence du régime rotor voulue au toucher— deux **frappes** définissent le temps pris par l'oscillateur à basse fréquence (LFO) pour remplir un cycle. Rappelez-vous que bien qu'il s'agisse d'un effet stéréo, les deux voix bougent selon le même taux.
- 2) Vibro Doppler.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.  
**Rotor Speed 1 (Hz) &**
- 3) Rotor Speed 2 (Hz).**  
Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Choisissez les deux régimes rotor entre lesquels alterner lorsque vous utilisez une pédale (facultative) connectée à la fiche jack **REV/FX BYPASS**, (se référer au paragraphe FF « REVERB/ EFFECTS BYPASS » à la page 16 pour plus de détails sur le branchement d'une pédale). **Autres conditions** : Tout d'abord, sélectionnez Vibratone comme l'effet actif. Ensuite, utilisez la touche AMP pour accéder à l'option de menu **Reverb/FX Bypass**. Choisissez la valeur **Vibro Fast/Slow** à l'aide du DATA WHEEL (molette de réglage). Le fait d'appuyer sur la pédale vous fera basculer entre les paramètres de **Rotor Speed 1** et **Rotor Speed 2**. Le décalage entre ces deux vitesses est progressif puisque cela prend aux baffles virtuelles un moment pour gagner (ou perdre) de la vitesse.

1. CBS<sup>®</sup> est une marque déposée de CBS Inc



## Phaser

### Description

Il s'agit d'un effet de phasage stéréo à douze étapes.

### Paramètres réglables

- L) Delay Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Phaser Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet de phasage. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour entrer la fréquence de phasage voulue au toucher – deux **frappes** définissent le temps pris par les oscillateurs à basse fréquence (LFO) du phasage pour remplir un cycle.
- 2) Phaser Depth.** Permet de régler la largeur de balayage du phasage et le degré de priorité de l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Phaser Feedback.** Permet de régler la proportion de signal provenant de l'effet de phasage qui est recyclée vers l'entrée. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour des niveaux minimum et 10,0 pour des niveaux maximum.
- 4) Phaser Stereo.** Permet de régler le niveau de l'étendue stéréo dans l'effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour le mono et 10,0 pour une étendue stéréo maximum.

## Choix d'effets combinés



## Delay + Chorus

### Description

Mono Delay (Retard mono) plus Triangle Chorus (Chœur triangulaire) stéréo.

### Paramètres réglables

- L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.
- 1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.
- 2) Chorus Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet de chœur. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.
- 4) Chorus Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet chœur. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide.
- 5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Régulé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.

la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.



## Delay + Flange (Retard + Bride)

### Description

Mono Delay (Retard mono) plus Triangle Flange (Flange triangulaire) stéréo.

### Paramètres réglables

**L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé.

Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.

**1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.

**2) Flange Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet Flange. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.

**3) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.

**4) Flange Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet Flange. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide.

**5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.



## Delay + Phaser

### Description

Mono Delay (Retard mono) plus Phaser (Phasage) stéréo.

### Paramètres réglables

**L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé.

Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.

**1) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.

**2) Phaser Depth.** Permet de régler la largeur de balayage du phasage et le degré de priorité de l'effet de phasage. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.

**3) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.

**4) Phaser Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet de phasage. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour le taux le plus lent à 0,08 Hz pour le taux le plus rapide.

**5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.



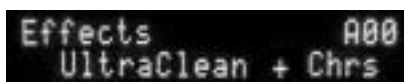
## AutoSwell + Chorus

### Description

Il s'agit d'un effet de crescendo du volume déclenché automatiquement et avec chœur. AutoSwell (crescendo automatique) est déclenché lorsque vous jouez à un volume raisonnable. Veuillez noter que pour réinitialiser le déclencheur, vous devez cesser de jouer un instant avant de jouer la nouvelle note ou le nouvel accord sur lesquels l'effet doit produire un crescendo.

### Paramètres réglables

- L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total). Veuillez noter que puisque l'AutoSwell augmente en principe le niveau du volume d'un niveau inaudible au maximum préréglé, le réglage de ce bouton sur une valeur inférieure à 10,0 causera la présence continue d'un certain renforcement du signal, y compris au commencement du crescendo. Pour obtenir un crescendo maximum, gardez ce bouton réglé sur 10,0.
- 1) Autoswell Attack Time.** Permet de régler la durée nécessaire au crescendo pour atteindre le plein volume.
- 2) Chorus Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet de chœur. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Autoswell Sensitivity.** Permet de régler la sensibilité du mécanisme déclenchant le crescendo à la façon dont vous jouez. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun crescendo et 10,0 pour un crescendo maximum avec le plus haut degré de sensibilité donné à votre jeu de guitare. Veuillez noter que le volume de votre guitare ainsi que les boutons **TRIM**, **GAIN** et **VOLUME** doivent être réglés sur des niveaux raisonnables pour que l'effet puisse se produire de façon appropriée.
- 4) Chorus Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet chœur. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide.



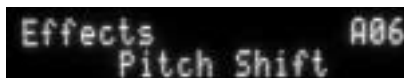
## Ultra-Clean + Chorus

### Description

Il s'agit d'une tonalité de guitare très claire avec l'effet de chœur triangulaire. Pour un meilleur résultat, cet effet est à utiliser avec des paramètres d'amplis clairs et le micro de votre guitare autour du cou.

### Paramètres réglables

- L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Chorus Rate (Hz).** Plage : entre 0,08 Hz et 10 Hz. Permet de régler la fréquence de l'effet chœur. L'incrément de changement augmente progressivement de 0,01 Hz pour la fréquence la plus lente à 0,08 Hz pour la fréquence la plus rapide.
- 2) Chorus Depth.** Permet de régler le niveau du décalage Doppler et le degré de priorité de l'effet de chœur. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour aucun effet de chœur apparent et 10,0 pour un effet maximum.
- 3) Body.** Permet de régler le niveau des basses fréquences dans cet effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour des basses réduites et 10,0 pour des basses poussées.
- 4) Brilliance.** Permet de régler le niveau des hautes fréquences dans cet effet. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour des aigus réduits et 10,0 pour des aigus poussés.



## Pitch Shift

### Description

Il s'agit d'un décaleur et désaccordeur d'une hauteur tonale variable et en demi-ton.

### Paramètres réglables

- L) Pitch Shift Out Level.** - Permet de régler le signal étouffé / renforcé. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).
- 1) Pitch.** Permet de régler la valeur du décalage en demi-ton de cet effet au sein d'une gamme de quatre octaves. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour un décalage descendant de deux octaves et 10,0 pour un décalage montant de deux octaves à partir de la hauteur tonale d'entrée renforcée. Les incréments d'ajustement se font par intervalles de demi-ton avec la valeur 5,5 comme repère d'unisson avec le signal d'entrée (aucun décalage). Veuillez noter que plus vous vous éloignez du centre (5,5) lorsque vous tournez le bouton, plus l'effet sera apparent.
- 2) Pitch Detune.** Permet de régler le décalage d'un demi-ton nominal au sein d'une tonalité. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour un désaccord d'un demi-ton bémol et 10,0 pour un désaccord d'un demi-ton dièse. Les incréments d'ajustement se font par intervalles en micro-ton avec la valeur 5,5 (par défaut) comme repère d'unisson avec le signal d'entrée (aucun désaccord).
- 3) Echo Feedback.** Permet de régler la proportion de signal provenant de l'effet Pitch Shifter (décalage tonal) recyclée vers l'entrée. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour des niveaux minimum et 10,0 pour des niveaux maximum. De hauts niveaux de retour arrière permettent à une portion du signal de répéter le cycle de nombreuses fois, multipliant ainsi les changements de ton.
- 4) Pitch Pre-Delay.** Permet de régler le retard avant que le signal du décalage tonal ne se fasse entendre. Cet effet peut s'utiliser avec le bouton **Pitch Feedback** (réinjection tonale) pour augmenter ou réduire de façon continue des cascades tonales avec un intervalle de changement fixe. Pour le décalage tonal le plus transparent, réglez ce bouton sur 1,0.

✓ Semi-tone = Half-step



## Ring Mod + Delay

### Description

Modulateur en anneau + retard mono. Le modulateur en anneau crée des tonalités au-dessus et en dessous du signal original de votre guitare.

### Paramètres réglables

✓ Vous pourriez alternativement utiliser un contrôleur permanent MIDI externe dans le même but. Les menus du contrôleur permanent sont accessibles via une pression supplémentaire de la touche **AMP** après avoir accédé aux menus de la pédale d'expression ; le choix des valeurs est le même.

✓ Pour utiliser les messages du contrôleur permanent MIDI afin de modifier instantanément la durée d'un retard, réglez **Delay Time Change** sur la valeur **Step**.

**L) FX Wet Out Level.** Permet de régler le signal étouffé / renforcé.

Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un signal étouffé à 100 % (effet total).

**1) Mod Frequency.** Permet de régler la fréquence du modulateur en anneau. Choisissez une valeur comprise entre 1,0 pour la fréquence la plus basse et 10,0 pour la fréquence la plus haute. Pour obtenir des résultats radicalement différents de cet effet, essayez d'utiliser une pédale d'expression (facultative) pour contrôler ce paramètre, (se référer au paragraphe « **EE—EXPRESSION PEDAL** » à la page 16 pour plus de détails sur le branchement d'une pédale d'expression). Autres conditions : **Mod Frequency** doit être sélectionné comme le paramètre de la pédale d'expression du préréglage actif (Utilisez la touche **AMP** pour accéder au menu de la pédale d'expression et à la **MOLETTE** afin de sélectionner le paramètre **Mod Frequency**). Une pédale d'expression analogique doit être branchée dans la fiche jack **EXP PEDAL** et **Ring Mod+Delay** doit être sélectionné comme l'effet actif.

**2) Delay Out Level.** Permet de régler la fréquence d'étouffement / renforcement de l'effet de retard. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour un signal étouffé à 0 % (aucun effet) et 10,0 pour un mixage à 50 %.

**3) Delay Time (ms).** Plage : 30 à 1450 millisecondes. Permet de régler l'intervalle de temps entre les répétitions à retard. L'incrément de changement augmente progressivement de 1 milliseconde pour le retard le plus court à 10 millisecondes pour le retard le plus long. N'oubliez pas que le bouton **TAP** peut s'utiliser pour saisir les temps de retard au toucher.

**4) Delay Feedback.** Permet de régler le nombre de répétitions de retards. Sélectionnez une valeur comprise entre 1,0 pour une répétition à retard unique et 10,0 pour de nombreuses répétitions.

**5) Delay Time Change.** Sélectionnez **Ramp** ou **Step** pour modifier la façon dont l'effet répond aux changements du paramètre **Delay Time**. Réglé sur la valeur **Ramp**, le changement de la durée du retard sera progressif avec un « hululement » de la hauteur tonale numérique (audible jusqu'à ce que la durée du retard se stabilise). Réglé sur **Step**, le changement de la durée du retard sera instantané avec une « tonalité zip » audible pendant quelques instants.

## 6. LE MODE UTILITY

Il existe 13 paramètres UTILITY, tous accessibles en mode UTILITY (MODE UTILITAIRE). Neuf de ces paramètres sont utilisés pour des fonctions MIDI et les quatre paramètres restants sont utilisés pour la gestion du système Cyber-Twin. Les fonctions UTILITY sont par nature générales et ne sont pas affectées par les préréglages. Ci-dessous figurent les instructions de navigation en mode UTILITY, suivi d'un tableau du mode UTILITY aux pages 44 et 45. Pour plus d'informations sur les éléments MIDI sous ce mode, reportez-vous au chapitre 7, « Mise en œuvre MIDI » démarrant à la page 46).

### Navigation dans le menu—UTILITY

#### ✓ Sélection d'un paramètre à éditer -

- Appuyez sur la touche UTILITY de façon répétitive pour passer dans les 13 options de menu une à une ou
- Appuyez sur *et maintenez enfoncée* la touche FX tout en tournant la MOLETTE DE RÉGLAGE dans un sens ou dans l'autre.

#### ✓ Réglage -

- Tournez la DATA WHEEL (la molette de réglage) pour ajuster le paramètre sélectionné durant l'étape décrite ci-dessus.

Le tableau du menu UTILITY figurant ci-dessous vous servira de guide en mode UTILITY. Chaque option de menu est représentée par deux lignes (non grisée et grisée) comme le montre l'exemple ci-dessous.

| NOM du paramètre                        | Description et instructions de fonctionnement |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Exemple d'écran</b>                  | <b>Liste ou plage de valeurs.</b>             |
| SPDIF Patching C00<br>Guitar Direct Out |                                               |


⇄ **Colonne 1** — elle répertorie les 13 paramètres du mode UTILITY (se référer à « Sélection d'un paramètre à éditer » ci-dessus).

⇄ **Ligne non grisée** — elle répertorie le nom du paramètre avec une description sur la droite.

⇄ **Ligne grisée** — elle répertorie la plage des valeurs de paramètre (se référer à « Réglage » ci-dessus).

|                                                    |                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE DEMO</b><br><b>PREMIERE OPTION DE MENU</b> | <u>ON</u> (par défaut) – La touche SAVE (SAUVEGARDER) démarre la démonstration en mode PLAY (JOUER).<br><u>OFF</u> – fonctionnalité normale de la touche SAVE ; reportez-vous au paramètre suivant. |
| Demo Mode C00<br>On                                | ON · OFF                                                                                                                                                                                            |
| <b>MEMORY PROTECT</b>                              | <u>OFF</u> (par défaut) – Fonctionnalité normale de la touche SAVE.<br><u>ON</u> – Désactive la touche SAVE.                                                                                        |
| Memory Protect C00<br>Off                          | OFF · ON                                                                                                                                                                                            |
| <b>SPDIF PATCHING</b>                              | <u>Amp Line Out</u> (Sortie de ligne Amp) – Signal numérique avec tous les effets et les traitements.<br><u>Guitar Direct Out</u> (Sortie directe de guitare) – Signal numérique sans traitement.   |
| SPDIF Patching C00<br>Amp Line Out                 | Amp Line Out · Guitar Direct Out                                                                                                                                                                    |
| <b>MIDI CONTINUOUS</b><br><b>CONTROLLER NUMBER</b> | <u>11</u> (par défaut) – De nombreuses pédales d'expression CC MIDI utilisent <u>11</u> comme valeur par défaut.<br><u>1-100</u> (plage) – Sélectionnez le nombre qui correspond à la pédale CC.    |
| Cont Controller C00<br>11                          | 1–100                                                                                                                                                                                               |



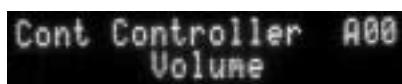
|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MIDI RECEIVE CHANNEL                                       | Omni (par défaut) – Répond aux 16 canaux.<br>Omni (par défaut) – Répond à un canal unique.<br>OFF – Désactive le canal de réception.                                                                                                                                                              |
| MIDI Receive Ch C00<br>Omni                                | Omni ' 1-16 ' OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| CANAL DE TRANSMISSION MIDI                                 | OFF (par défaut) – Désactive le canal de transmission.<br>1-16 (plage) – Transmet sur un canal unique.                                                                                                                                                                                            |
| MIDI Transnit Ch C00<br>Off                                | 1-16 ' OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| MIDI SYSTEM EXCLUSIVE<br>ID NUMBER                         | Omni (par défaut) – Répond à toutes les commandes exclusives au système.<br>17-32 (plage) – Répond uniquement aux commandes exclusives au système pour un ID.                                                                                                                                     |
| SysEx Device ID C00<br>Omni                                | Omni ' 17- 32                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| MIDI PRESET MAPPING                                        | Tout n° MIDI ____ = Tout n° préréglage ____ — Rediriger chaque numéro de changement de programme MIDI vers n'importe quel numéro préréglé.<br>Utilisez le boutons FX LEVEL et FX VAL2 pour sélectionner des valeurs (les flèches vers le bas de l'écran pointent vers les boutons FX).            |
|                                                            | MIDI n° 1 – 127 <u>redirigés vers</u> les préréglages n° P00-P84, C00-C84, A00-A34                                                                                                                                                                                                                |
| MIDI CONTINUOUS<br>CONTROLLER ECHO                         | OFF (par défaut) – Permet d'empêcher la boucle d'écho des données entrantes du contrôleur permanent de se mélanger aux données sortantes.<br>ON – Permet aux données du contrôleur permanent de créer un écho qui se répète.                                                                      |
| CC Echo In + Out C00<br>Off                                | OFF ' ON                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| FACTORY PRESET<br>RESTORE                                  |  <b>ATTENTION : TOUS les préréglages sont effacés avec cette fonction. Les préréglages de PLAYER'S LOUNGE (SALON DU JOUEUR) sont remplacés par ceux de FENDER CUSTOM SHOP (BOUTIQUE PERSONNALISÉE FENDER).</b> |
| Press TAP key to<br>Restore Fact Presets                   | q Appuyez sur la touche TAP une fois pour démarrer l'opération.<br>(Appuyez sur EXIT pour annuler.)<br>q Appuyez sur la touche TAP une <u>seconde fois pour restaurer tous les préréglages sur les valeurs</u> du fabricant.                                                                      |
| MIDI DUMP –<br>UTILITY SETTINGS                            | Cette fonction déchargera toutes les valeurs des paramètres UTILITY.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                            | Appuyez une fois sur la touche TAP.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| MIDI DUMP – ANY PRESET                                     | Cette fonction déchargera le préréglage sélectionné du Cyber-Twin vers un périphérique MIDI. Les éléments envoyés lors du transfert comprennent toutes les valeurs des paramètres pour ce préréglage.                                                                                             |
| Press TAP key to<br>MIDI Dump Preset C00                   | Sélectionnez un préréglage à l'aide de la MOLETTE en vue du transfert.<br>Appuyez une fois sur la touche TAP pour effectuer le transfert.                                                                                                                                                         |
| MIDI DUMP – ANY PRESET                                     | Cette fonction déchargera TOUS les préréglages du Cyber-Twin vers un périphérique MIDI. Les éléments envoyés lors du transfert comprennent toutes les valeurs des paramètres pour chaque préréglage.                                                                                              |
|                                                            | Appuyez une fois sur la touche TAP.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| La colonne continue avec le menu du mode DEMO à la 44. ( ) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 7. MISE EN ŒUVRE MIDI

Utilisez la touche **UTILITY** pour accéder aux menus utilisés lors du fonctionnement décrit ci-dessous (*sauf la première opération qui demande la touche AMP*). Utilisez la **MOLETTE DE RÉGLAGE** pour sélectionner des valeurs au sein de menus, (se référer à « Navigation dans les menus » à la page 20 pour obtenir de l'aide).

### Appareil du contrôleur permanent MIDI

#### Assignation du contrôleur permanent



✓ La plage de valeurs pour les données du contrôleur permanent sur le Cyber-Twin est 0-127.

Assignez un paramètre Cyber-Twin à contrôler par un appareil MIDI tel qu'une pédale d'expression numérique ou le logiciel MIDI d'un ordinateur. L'assignation du paramètre est sauvegardée au sein d'un préréglage pour que les assignations de paramètres puissent être changées en même temps que les changements de configurations d'ampli préréglées.

Paramètres assignables<sup>1</sup> — (accessibles via la touche Volume du menu AMP)

• Gain, • Treble, • Middle, • Bass, • Presence, • Reverb, • Master Volume, • FX Level, • FX value 1, • FX value 2, • FX value 3, • FX value 4, • Reverb In/Dwell, • Reverb Tone/Shape • Reverb Time et • Reverb Diffusion.

#### Réglage du numéro d'appareil du contrôleur permanent



✓ Ce numéro est sauvegardé globalement sur le Cyber-Twin.

Réglez le Cyber-Twin pour qu'il corresponde au n° d'appareil du contrôleur permanent. Le réglage par défaut sur le Cyber-Twin est 11, numéro utilisé par la plupart des fabricants de pédales MIDI.

Si les numéros ne sont pas égaux, utilisez le menu des numéros du contrôleur permanent sur le Cyber-Twin pour sélectionner le numéro du périphérique MIDI.  
Plage : 1 - 100.

### Canaux MIDI

#### Canal de réception MIDI



Réglez le canal de réception MIDI que le Cyber-Twin utilise pour répondre aux changements de programme et aux changements du contrôleur permanent. Plage du canal de réception MIDI : (1 - 16, Omni, OFF) la valeur par défaut étant Omni.

#### Canal de transmission MIDI



Réglez le canal de transmission MIDI que le Cyber-Twin utilise pour transmettre les changements de programme et les changements du contrôleur permanent. Les choix du canal de transmission MIDI sont : (1 - 16, OFF) la valeur par défaut étant OFF.

1. Les paramètres en *italique* changent de façon dynamique avec l'effet actif ou le type de réverb.

**Changements du contrôleur permanent et changements de programme**

Vous pouvez sauvegarder les mouvements du bouton (comme données du contrôleur permanent) puis les reproduire pour des séquences d'action. Lorsque vous sélectionnez un canal de transmission MIDI (1-16), les paramètres suivants seront transmis (plage de 0 à 127) :

| Paramètre | N°CP | Paramètre           | N°CP |
|-----------|------|---------------------|------|
| Gain      | 102  | FX Level            | 110  |
| Volume    | 103  | FX Val 1            | 111  |
| Treble    | 104  | FX Val 2            | 112  |
| Middle    | 105  | FX Val 3            | 113  |
| Bass      | 106  | FX Val 4            | 114  |
| Presence  | 107  | Reverb In [Dwell]   | 115  |
| Reverb    | 108  | Reverb Tone [Shape] | 116  |
| Master    | 109  | Reverb Time         | 117  |
|           |      | Reverb Diffusion    | 118  |

Le Cyber-Twin transmettra aussi les changements du programme. Le tableau suivant illustre le banc associé à chaque groupe de préréglages.

- FENDER CUSTOM SHOP      Bank #01 :      C00 – C84
- PLAYER’S LOUNGE            Bank #02 :      P00 – P84
- YOUR AMP COLLECTION      Bank #03 :      A00 – A34

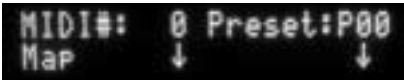
✓ Les exemples d’écrans affichent les valeurs par défaut



**Echo du contrôleur permanent**

Lorsqu’il est réglé sur ON, les informations provenant du contrôleur permanent seront réacheminées (création d’écho) vers la fiche jack MIDI. Si OFF est sélectionné, les informations envoyées par le contrôleur permanent seront uniquement les données nouvellement transmises lorsqu’on tourne un bouton ou que la pédale d’expression est utilisée. Cette fonctionnalité aidera la sauvegarde de séquences du contrôleur permanent.

**Mappage de préréglages MIDI**



Tous les changements du programme MIDI contenus dans le banc n° 00 peuvent être mappés vers un préréglage quelconque sur le Cyber-Twin. Deux des boutons FX sont utilisés pour choisir les valeurs de ce menu. Le bouton FX LEVEL permet de choisir les changements du programme MIDI de 0 à 127 et le bouton FX VAL2 sélectionne le préréglage qui est la cible du contrôle. *Seuls les changements du programme MIDI dans le banc n° 00 accéderont au tableau des préréglages MIDI.*



## Fonctions exclusives au système

✓ Reportez-vous à l'Annexe 3 à la page 52 pour le format des messages exclusifs au système.

**POUR TOUTES LES OPERATIONS FIGURANT SUR CETTE PAGE** : Pour recevoir des informations exclusives au système, l'ID de l'appareil doit être réglé pour chaque *Cyber-Twin* sur Omni ou sur le même n° d'ID utilisé lorsqu'un message particulier a été transmis. Les choix d'ID de périphérique exclusif au système sont : (17 -32, Omni) la valeur par défaut étant Omni.

### ID de périphérique exclusif au système



Permet de lier l'ID de périphérique exclusif au système à des messages exclusifs au système (Messages de chargement de Utilities Load, Preset Load et All Player's Lounge envoyés à partir d'appareils externes). Ceci permet le transfert vers des sous-ensembles du Cyber-Twin sur un réseau, quels que soient les paramètres du canal MIDI.



### Utilitaires<sup>1</sup> de copie et transfert



Permet de télécharger les paramètres des utilitaires Cyber-Twin : mode DEMO, Memory Protect (Protection de mémoire), SPDIF Patching (Raccordement SPDIF), continuous controller Number (N° de contrôleur permanent), MIDI Receive/Transmit Channels (Canaux de réception/transmission MIDI), System Exclusive ID (ID exclusif au système) et tableau MIDI.

### Déchargement de préréglage



Permet de télécharger un préréglage sélectionné. La valeur par défaut est le préréglage actuel. Choisissez n'importe quel préréglage avec la MOLETTE pendant que le menu (à gauche) Any Preset Dump (Décharger un préréglage) est actif. Les éléments envoyés lors de ce déchargement comprennent toutes les valeurs des paramètres du préréglage sélectionné.

✓ L'audio de l'ampli ne changera pas avec n'importe quelle sélection de préréglage dans ce menu.

Lorsque les informations de « Any Preset » (Tout préréglage) sont renvoyées vers l'ampli, vous pouvez sélectionner n'importe quel emplacement dans THE PLAYER'S LOUNGE pour le sauvegarder.

### Décharger tous les préréglages



Permet de télécharger TOUS les préréglages sur le Cyber-Twin. Les éléments envoyés lors du déchargement sont toutes les valeurs des paramètres pour chaque préréglage.

Seul les préréglages de THE PLAYER'S LOUNGE sont rechargés vers le Cyber-Twin. Ils sont déchargés vers leur emplacement d'origine.

1. Un transfert (Dump) signifie « transfert vers un appareil de stockage MIDI approprié. »

# ANNEXES

## **Annexe 1**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| TABLEAU DE MISE EN ŒUVRE MIDI ..... | 50 |
|-------------------------------------|----|

## **Annexe 2**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| CHANGEMENTS DU PROGRAMME MIDI..... | 51 |
|------------------------------------|----|

## **Annexe 3**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| MESSAGES EXCLUSIFS AU SYSTEME ..... | 52 |
|-------------------------------------|----|

## **Annexe 4**

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| FORMAT DE TRANSMISSION<br>DES DONNEES ..... | 53 |
|---------------------------------------------|----|

## **Annexe 5**

|                 |    |
|-----------------|----|
| DEPANNAGE ..... | 56 |
|-----------------|----|

## **Annexe 6**

|                     |    |
|---------------------|----|
| SPECIFICATIONS..... | 57 |
|---------------------|----|

**Annexe 1****TABLEAU DE MISE EN ŒUVRE MIDI**

| Fonction                  |                                  | Transmis           | Reconnu                                                                                                | Remarques                                           |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Canal de base             | Canal par défaut                 | X<br>1-16          | 1-16<br>1-16                                                                                           | Memorisé                                            |
| Mode                      | Par défaut<br>Messages<br>Alteré | X<br>X             | Mode 2, Mode 4<br>Mode 2, Mode 4<br>X                                                                  | Memorisé                                            |
| Numéro de note            | True Voice                       | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
| Vélocité                  | Note ON<br>Note OFF              | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
| Canal Canal               | After<br>Touch                   | X<br>X             | X<br>X                                                                                                 |                                                     |
| Flexion de hauteur tonale |                                  | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
| Modification de contrôle  |                                  | O                  | O                                                                                                      | N° assignables du contrôleur permanent sont : 1-100 |
| Changement de programme   | Vrai n°                          | O                  | O                                                                                                      | Mappé de façon interne                              |
| Exclusif au système       |                                  | O                  | O                                                                                                      | Se reporter à l'annexe concernée                    |
| Système                   | Pos. chanson                     | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           | Sél. chanson commune             | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           | Air                              | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
| Horloge Commandes         | système en temps réel            | X<br>X             | X<br>X                                                                                                 |                                                     |
|                           |                                  |                    |                                                                                                        |                                                     |
| Auxiliaire OFF Messages   | Local ON /                       | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           |                                  | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           | Toutes les notes OFF             | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           | Détection active                 | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           | Réinitialisation GM ON           | X                  | X                                                                                                      |                                                     |
|                           |                                  |                    |                                                                                                        |                                                     |
| Remarques :               |                                  | O : Oui<br>X : Non | Mode 1 : OMNI ON, POLY<br>Mode 2 : OMNI ON, MONO<br>Mode 3 : OMNI OFF, POLY<br>Mode 4 : OMNI OFF, MONO |                                                     |

## Annexe 2

# CHANGEMENTS DU PROGRAMME MIDI

Le Cyber-Twin répond aux changements de programme MIDI si le canal de ce dernier est soit réglé sur Omni, soit sur le même canal MIDI que le contrôleur MIDI. Les changements du programme MIDI activent la sélection de n'importe quel préréglage à partir de ces bancs :

■ MIDI MAP, ■ FENDER CUSTOM SHOP, ■ PLAYER'S LOUNGE, ■ YOUR AMP COLLECTION

Veuillez noter que le Cyber-Twin respecte la convention de numérotage MIDI, commençant par un zéro (0), par exemple « Banc MIDI n°1, Programme MIDI n°6 » est égal au préréglage C06 de FENDER CUSTOM SHOP *plutôt que C07*.

Les changements de bancs utilisent ce format : **Bn 00 00 32 bb Cn pp**

**n** = Canal MIDI, **bb** = N° banc , **pp** = N° - préréglage MIDI

- Banc n° 00      Tableau MIDI
- Banc n° 01      FENDER CUSTOM SHOP - Préréglages
- Banc n° 02      PLAYER'S LOUNGE - Préréglages
- Banc n° 03      YOUR AMP COLLECTION - Préréglages

Le Cyber-Twin sauvegarde le numéro de banc courant, requérant uniquement l'envoi d'un message de changement de banc lors du changement de bancs préréglés.

Le **tuner** est accessible via le numéro 127 de changement de programme MIDI au sein des bancs 01-03.

### Contrôleurs permanents MIDI

Le tableau ci-dessous répertorie les numéros de contrôleurs permanents auxquels chaque paramètre répond automatiquement :

| N°CP | Paramètre                         | Plage de valeurs <sup>1</sup> |
|------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 07   | Master Volume                     | (0 - 127)                     |
| 32   | LSB pour chgt de banc             | (0 - 127)                     |
| 85   | Effects/Reverb Bypass             | OFF (0=63), ON (64-127)       |
| 96   | Incrément de données <sup>2</sup> | (Lié à DATA WHEEL (MOLETTE))  |
| 97   | Décrément de données <sup>2</sup> | (Lié à DATA WHEEL (MOLETTE))  |
| 102  | Gain                              | (0 - 127)                     |
| 103  | Volume                            | (0 - 127)                     |
| 104  | Treble                            | (0 - 127)                     |
| 105  | Middle                            | (0 - 127)                     |
| 106  | Bass                              | (0 - 127)                     |
| 107  | Presence                          | (0 - 127)                     |
| 108  | Reverb                            | (0 - 127)                     |
| 109  | Master Volume                     | (0 - 127)                     |
| 110  | FX Level                          | (0 - 127)                     |
| 111  | FX Val 1                          | (0 - 127)                     |
| 112  | FX Val 2                          | (0 - 127)                     |
| 113  | FX Val 3                          | (0 - 127)                     |
| 114  | FX Val 4                          | (0 - 127)                     |
| 115  | Reverb In [Dwell]                 | (0 - 127)                     |
| 116  | Reverb Tone [Shape]               | (0 - 127)                     |
| 117  | Reverb Time                       | (0 - 127)                     |
| 118  | Reverb Diffusion                  | (0 - 127)                     |
| 119  | Tap                               |                               |

#### Remarques sur le tableau :

<sup>1</sup>La résolution des contrôleurs permanents est comprise entre 0 et 127 pour le Cyber-Twin (il n'acceptera pas 16 384 pas...)

<sup>2</sup>L'incrément et le décrétement de données refléteront la molette de réglage DATA WHEEL et utiliseront un incrément de 1/-1

## Annexe 3

### MESSAGES EXCLUSIFS AU SYSTEME

Remarque : Toutes les valeurs des données affichées sont en caractères hexadécimaux avec la lettre H comme clarification.

En-tête exclusif au système

| Valeur | Description                                                                                                                             | Numéros d'ID de fonction | Description                      |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| F0H    | Début d'un message exclusif au système                                                                                                  | 01H                      | Message d'un utilitaire          |
| 08H    | ID de fabricant de Fender                                                                                                               | 02H                      | Un message de préréglage         |
| nnH    | nn = ID de périphérique (moins 1)                                                                                                       | 03H                      | Tous les messages de préréglages |
| 11H    | N° d'ID de l'ampli 11H. Le quartet supérieur identifie le Cyber-Twin tandis que le quartet inférieur représente la version du logiciel. |                          |                                  |
| ffH    | N° d'ID de fonction. <i>Se référer au tableau de droite pour les valeurs.</i>                                                           |                          |                                  |
| F7H    | Fin d'un message exclusif au système                                                                                                    |                          |                                  |

Paquet de données exclusif au système

| Valeur | Description                                                                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F0H    | Début d'un message exclusif au système                                                                                                  |
| 08H    | ID de fabricant de Fender                                                                                                               |
| nnH    | nn = ID de périphérique (moins 1)                                                                                                       |
| 11H    | N° d'ID de l'ampli 11H. Le quartet supérieur identifie le Cyber-Twin tandis que le quartet inférieur représente la version du logiciel. |
| ffH    | N° d'ID de fonction. <i>Se référer à la liste pour les valeurs.</i>                                                                     |
| PnH    | Numéro de paquet                                                                                                                        |
| Data   | Octets de données : Les octets de données ont été formatés selon la spécification MIDI 1,0                                              |
| CBH    | Octet total de contrôle utilisé pour la vérification des erreurs                                                                        |
| F7H    | Fin d'un message exclusif au système                                                                                                    |

Message de fin de fichier exclusif au système

| Valeur | Description                                                                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F0H    | Début d'un message exclusif au système                                                                                                 |
| 08H    | ID de fabricant de Fender                                                                                                              |
| nnH    | nn = ID de périphérique (moins 1)                                                                                                      |
| 11H    | N° d'ID de l'ampli 11H Le quartet supérieur identifie le Cyber-Twin tandis que le quartet inférieur représente la version du logiciel. |
| ffH    | N° d'ID de fonction. <i>Se référer à la liste pour les valeurs.</i>                                                                    |
| 7BH    | Fin de l'octet d'un fichier exclusif au système                                                                                        |
| F7H    | Fin d'un message exclusif au système                                                                                                   |



## Annexe 4

# FORMAT DE TRANSMISSION DES DONNEES

Les données sont transmises de la façon suivante (selon les consignes de la spécification MIDI) : tout d'abord, un en-tête exclusif au système est envoyé. L'ampli attend durant 200 ms l'apparition d'un message d'établissement de liaison, ou « poignée de main ». Si aucun message à cet effet n'apparaît, l'ampli transmet alors le premier paquet de données. La transmission continue jusqu'à ce que toute l'information soit envoyée. Une fois le dernier paquet transmis, le message de fin du fichier est envoyé. Pour que la poignée de main fonctionne correctement, l'ID de périphérique doit être réglé sur la même valeur que celle de l'ID d'ampli. Les messages d'établissement de liaison auxquels l'ampli répond sont :

| Valeur | Description                            |
|--------|----------------------------------------|
| F0H    | Début d'un message exclusif au système |
| 7EH    | Message universel                      |
| nnH    | nn = ID de périphérique (moins 1)      |
| hdH    | ID poignée de main                     |
| ppH    | Numéro de paquet                       |
| F7H    | Fin d'un message exclusif au système   |

| ID poignée de main | Description              |
|--------------------|--------------------------|
| 7CH                | Patienter                |
| 7DH                | Annuler                  |
| 7EH                | Ne pas accuser réception |
| 7FH                | Accuser réception        |
|                    |                          |
|                    |                          |

Utilisez les messages exclusifs au système suivants pour éditer d'autres paramètres pré-réglés.

| ID d'édition de paramètre | Description                                                                                                                             |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F0H                       | Début d'un message exclusif au système                                                                                                  |
| 08H                       | ID de fabricant de Fender                                                                                                               |
| nnH                       | nn = ID de périphérique (moins 1)                                                                                                       |
| 11H                       | N° d'ID de l'ampli 11H. Le quartet supérieur identifie le Cyber-Twin tandis que le quartet inférieur représente la version du logiciel. |
| 05H                       | N° d'ID du message pour des contrôles de paramètres supplémentaires.                                                                    |
| ddH                       | N° d'ID de paramètre. (Se référer à la liste ci-dessous)                                                                                |
| vvH                       | Valeur du paramètre que vous souhaitez éditer (Se référer à la liste ci-dessous)                                                        |
| 7BH                       | Fin de l'octet d'un fichier exclusif au système                                                                                         |
| F7H                       | Fin d'un message exclusif au système                                                                                                    |

| ID de paramètre                                            | N° d'ID du paramètre (ddH) | Valeur (Hexa.) (vvH)  |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Tone Stack Type (Type de pile des tonalités)               | 00H                        | 00H = Tweed           |
|                                                            |                            | 01H = Blackface       |
|                                                            |                            | 02H = British         |
|                                                            |                            | 03H = Modern          |
| Tone Stack Position (Emplacement de la pile des tonalités) | 01H                        | 00H = Pre-Distortion  |
|                                                            |                            | 01H = Post-Distortion |
| Drive Circuitry (Circuit d'entraînement)                   | 02H                        | 00H = Blackface Tube1 |
|                                                            |                            | 01H = Blackface Tube2 |
|                                                            |                            | 02H = Blackface Tube3 |
|                                                            |                            | 03H = Tweed Tube1     |
|                                                            |                            | 04H = Tweed Tube2     |
|                                                            |                            | 05H = Tweed Tube3     |
|                                                            |                            | 06H = Hot Rod Tube1   |
|                                                            |                            | 07H = Hot Rod Tube2   |
|                                                            |                            | 08H = Hot Rod Tube3   |
|                                                            |                            | 09H = HMB Tube1       |
|                                                            |                            | 0AH = HMB Tube2       |
|                                                            |                            | 0BH = HMB Tube3       |
|                                                            |                            | 0CH = Dyna Touch 1    |
|                                                            |                            | 0DH = Dyna Touch 2    |

|                                                                             |     |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------|
|                                                                             |     | 0EH = Dyna Touch 3       |
|                                                                             |     | 0FH = Dyna Touch 4       |
| Effects Type Selection (Sélection des types d'effets)                       | 03H | 00H = None               |
|                                                                             |     | 01H = Mono Delay         |
|                                                                             |     | 02H = Dotted 8/16 Delay  |
|                                                                             |     | 03H = One-E-Da Delay     |
|                                                                             |     | 04H = Ping Pong Delay    |
|                                                                             |     | 05H = Swing Tap Delay    |
|                                                                             |     | 06H = Tape Echo          |
|                                                                             |     | 07H = Stereo Tape Echo   |
|                                                                             |     | 08H = Stereo Flam Delay  |
|                                                                             |     | 09H = Ducking Delay      |
|                                                                             |     | 0AH = Backwards Delay    |
|                                                                             |     | 0BH = Tremolo            |
|                                                                             |     | 0CH = Amp Tremolo        |
|                                                                             |     | 0DH = Auto Pan           |
|                                                                             |     | 0EH = Phaser             |
|                                                                             |     | 0FH = Vibratone          |
|                                                                             |     | 10H = Pedal Wah          |
|                                                                             |     | 11H = Touch Wah          |
|                                                                             |     | 12H = Sine Chorus        |
|                                                                             |     | 13H = Triangle Chorus    |
|                                                                             |     | 14H = Sine Flange        |
|                                                                             |     | 15H = Triangle Flange    |
|                                                                             |     | 16H = Delay+Chorus       |
|                                                                             |     | 17H = Delay+Flange       |
|                                                                             |     | 18H = Delay+Phaser       |
|                                                                             |     | 19H = Auto Swell +Chorus |
|                                                                             |     | 1AH = Ultra-Clean+Chorus |
|                                                                             |     | 1BH = Pitch Shift        |
|                                                                             |     | 1CH = Ring Mod+Delay     |
| Reverb Type Selection (Sélection du type de réverb)                         | 04H | 00H = Small Room         |
|                                                                             |     | 01H = Large Room         |
|                                                                             |     | 02H = Small Hall         |
|                                                                             |     | 03H = Large Hall         |
|                                                                             |     | 04H = Arena              |
|                                                                             |     | 05H = Small Plate        |
|                                                                             |     | 06H = Large Plate        |
|                                                                             |     | 07H = Blackface Reverb   |
|                                                                             |     | 08H = Gated Reverb       |
|                                                                             |     | 09H = Small Ambience     |
|                                                                             |     | 0AH = Fender Reverb      |
| Timbre Selection (Sélection du timbre)                                      | 05H | 00H = None               |
|                                                                             |     | 01H = Full Body          |
|                                                                             |     | 02H = Razor's Edge       |
|                                                                             |     | 03H = Bright & Light     |
|                                                                             |     | 04H = Bass Booster       |
| Speaker Phase Selection (Sélection de la phase Haut-parleur)                | 06H | 00H = Standard Polarity  |
|                                                                             |     | 01H = Reverse Polarity   |
|                                                                             |     | 02H = Left Rev Polarity  |
|                                                                             |     | 03H = Right Rev Polarity |
| Compressor Selection (Sélection du compresseur)                             | 07H | 00H = OFF                |
|                                                                             |     | 01H = Low                |
|                                                                             |     | 02H = Medium             |
|                                                                             |     | 03H = High               |
|                                                                             |     | 04H = Even Higher        |
| Noise Gate Depth Selection (Sélection de la profondeur de la Porte à bruit) | 08H | 0 – 127(00H-7FH)         |

|                                                                                                 |     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------|
| Noise Gate Threshold Selection (Sélection du seuil de la Porte à bruit)                         | 09H | 00H = Low                          |
|                                                                                                 |     | 01H = Medium                       |
|                                                                                                 |     | 02H = High                         |
| Expression Pedal Assignment Selection (Sélection de l'assignation de la pédale d'expression)    | 0AH | 00H = Volume                       |
|                                                                                                 |     | 01H = Gain                         |
|                                                                                                 |     | 02H = Treble                       |
|                                                                                                 |     | 03H = Middle                       |
|                                                                                                 |     | 04H = Bass                         |
|                                                                                                 |     | 05H = Presence                     |
|                                                                                                 |     | 06H = Reverb                       |
|                                                                                                 |     | 07H = Effects Level                |
|                                                                                                 |     | 08H = Effects Val 1                |
|                                                                                                 |     | 09H = Effects Val 2                |
|                                                                                                 |     | 0AH = Effects Val 3                |
|                                                                                                 |     | 0BH = Effects Val 4                |
|                                                                                                 |     | 0CH = Master Volume                |
|                                                                                                 |     | 0DH = Reverb Input                 |
|                                                                                                 |     | 0EH = Reverb Tone                  |
|                                                                                                 |     | 0FH = Reverb Time                  |
|                                                                                                 |     | 10H = Reverb Diffusion             |
| Continuous Controller Assignment Selection (Sélection de l'assignation du contrôleur permanent) | 0BH | Identique à la pédale d'expression |
| Effects/Reverb Bypass Selection (Sélection de la dérivation de réverb/effets)                   | 0CH | 00H = FX Input                     |
|                                                                                                 |     | 01H = Reverb Input                 |
|                                                                                                 |     | 02H = FX Output                    |
|                                                                                                 |     | 03H = Reverb Output                |
|                                                                                                 |     | 04H = FX & Reverb Input            |
|                                                                                                 |     | 05H = FX In & Reverb Out           |
|                                                                                                 |     | 06H = FX Out & Reverb In           |
|                                                                                                 |     | 07H = FX & Reverb Out              |
|                                                                                                 |     | 08H = Vibro Fast/Slow              |

La série de messages suivante est utilisée pour démarrer l'opération de copie et transfert MIDI.

| ID d'édition de paramètre | Description                                                                                                                             |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F0H                       | Début d'un message exclusif au système                                                                                                  |
| 08H                       | ID de fabricant de Fender                                                                                                               |
| nnH                       | nn = ID de périphérique (moins 1)                                                                                                       |
| 11H                       | N° d'ID de l'ampli 11H. Le quartet supérieur identifie le Cyber-Twin tandis que le quartet inférieur représente la version du logiciel. |
| 04H                       | N° d'ID du message pour des contrôles de paramètres supplémentaires.                                                                    |
| 22H                       | N° d'ID indiquant la demande de copie/transfert MIDI.                                                                                   |
| 00H                       | Octet de données inutilisé                                                                                                              |
| 00H                       | Octet de données inutilisé                                                                                                              |
| 00H                       | Octet de données inutilisé                                                                                                              |
| ddH                       | Octet d'ID de copie/transfert. <i>Se référer au tableau ci-dessous pour les valeurs.</i> V                                              |
| 7BH                       | Fin de l'octet d'un fichier exclusif au système                                                                                         |
| F7H                       | Fin d'un message exclusif au système                                                                                                    |

| Octet de copie/transfert. | Description                           |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 01H                       | Transmettre les utilitaires           |
| 02H                       | Transmettre le préréglage sélectionné |
| 03H                       | Transmettre tous les préréglages      |

## Annexe 5

### DEPANNAGE

Aucun son ne sort de l'appareil...

Tournez les niveaux de MASTER VOLUME, TRIM, GAIN, VOLUME, *TREBLE*, *MIDDLE*, *BASS* ainsi que le volume de la guitare *TOUS* au-dessus du niveau minimum.

Est-ce qu'un élément est branché sur la fiche jack HEADPHONE ? Débranchez.

Le mode TUNER est-il engagé ? Appuyez sur EXIT.

SAUVEGARDE d'un préréglage impossible...

Le paramètre Memory Protection (Protection de mémoire) est-il activé, c.-à-d. sur la position ON ? (Accès via la touche UTILITY) Désactivez-le (position OFF)

Le mode DEMO est-il activé, c.-à-d. sur la position ON ? (Accès via la touche UTILITY) Désactivez-le (position OFF).

Les tonalités claires sonnent déformées...

Le voyant DEL rouge est-il constamment allumé durant le jeu de guitare ? Abaissez le niveau du Trim (Compensation).

Un dispositif au sein d'une boucle d'effet est-il en surcharge ? Ajustez-le.

Les 3 boutons FX n'ont aucun effet...

Est-ce que « None » (Aucun) apparaît à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche FX ? Tournez la DATA WHEEL (MOLETTE DE RÉGLAGE) lorsque l'écran affiche « None » pour sélectionner un effet (FX).

L'interrupteur FX/Reverb Bypass (Dérivation de réverb/effet) sur la pédale à 1 bouton est-il activé ?

La pédale à 4 boutons ne fonctionne pas...

Assurez-vous qu'elle est bien branchée dans la fiche jack Footswitch et non dans une fiche jack MIDI.

Un message d'erreur s'affiche à l'écran...

Notez ce message sur papier *tel* qu'il apparaît à l'écran, puis contactez votre réparateur Fender local avec ces informations.

L'appareil ne répond à aucun message de changement du programme MIDI à partir de dispositifs externes...

Assurez-vous que le canal de réception MIDI est configuré correctement.

Assurez-vous que les câbles MIDI sont branchés correctement.

L'appareil ne répond à aucun message du contrôleur permanent MIDI à partir de dispositifs externes...

Assurez-vous que le canal de réception MIDI est configuré correctement.

Assurez-vous que le numéro du contrôleur permanent correspond à la valeur du menu UTILITY (Utilitaire) ou qu'il s'agit bien de l'un des numéros prédéfinis répertoriés dans les annexes.

Assurez-vous que les câbles MIDI sont branchés correctement.

L'appareil ne répond à aucune information exclusive au système à partir de dispositifs externes...

Assurez-vous que l'ID du dispositif exclusif au système est configuré correctement.


Assurez-vous que les câbles MIDI sont branchés correctement.

- ✓ Pour trouver des ressources MIDI en ligne, veuillez rendre visite à l'adresse [www.midi.org](http://www.midi.org)
- ✓ Si le problème persiste après avoir essayé ces solutions, veuillez consulter un *réparateur Fender agréé* ou rendez visite à

[www.fender.com](http://www.fender.com)  
et [www.mrgearhead.net](http://www.mrgearhead.net)

## Annexe 6

### SPECIFICATIONS DE CYBER-TWIN

|                                        |                                                                                                                                          |                                                                                                                                              |                                                                                     |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| TYPE :                                 | PR 393                                                                                                                                   |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| NUMEROS DE REFERENCE :                 | 022-9000-000 (120 V, 60 Hz) USA<br>022-9040-000 (230 V, 50 Hz) GB<br>022-9070-000 (100V, 50/60Hz) Japon                                  | 022-9030-000 (240 V, 50 Hz) Aust,<br>022-9060-000 (230 V, 50 Hz) Europe                                                                      |                                                                                     |
| ALIMENTATION ELECTRIQUE :              | 360W                                                                                                                                     |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| PUISSANCE DE SORTIE :                  | 65W par canal (total 130W) @ 5 % DHT                                                                                                     |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| TAUX DE CHARGE D'IMPEDANCE :           | 8 ohms par canal                                                                                                                         |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| SENSIBILITE :                          | réglable à l'aide du bouton TRIM                                                                                                         |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| PREAMPLIFICATEUR IMPEDANCE D'ENTREE :  | 900k ohms                                                                                                                                |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| <u>BOUCLE D'EFFETS</u>                 | (envoi mono, retour stéréo)                                                                                                              |                                                                                                                                              |  |
| NIVEAU NOMINAL :                       | -10dBv / +4dBu commutable                                                                                                                |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| IMPEDANCE DE SORTIE :                  | 220 ohms, impédance équilibrée                                                                                                           |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| IMPEDANCE D'ENTREE :                   | 20 ohms minimum, équilibrée                                                                                                              |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| JACK DE SORTIE SPDIF :                 | jack RCA, stéréo numérique                                                                                                               |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| <u>JACKS DE SORTIE XLR</u>             | (stéréo / mono interchangeable)                                                                                                          |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| NIVEAU NOMINAL :                       | 0dBv                                                                                                                                     |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| IMPEDANCE DE SORTIE :                  | 300 ohms, impédance équilibrée                                                                                                           |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| TUBES INTEGRES :                       | Tubes Groove, deux (2) x 12AX7WA                                                                                                         |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| HAUT-PARLEURS INTEGRES :               | Celestion, deux (2) x G12T-100 (12 pouces, 8 ohms)                                                                                       |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| <u>FUSIBLES</u>                        | PRIMAIRE :                                                                                                                               | F4A 125V pour appareils 100V et 120V, F2A 250V pour appareils 230V et 240V                                                                   |                                                                                     |
|                                        | SECONDAIRE :                                                                                                                             | alimentation numérique : F2A alimentation analogique : Deux (2) x T1A                                                                        |                                                                                     |
| <u>PEDALE</u>                          | QUATRE BOUTONS :                                                                                                                         | Fonctions de rappel de la touche d'accès rapide, Cordon DIN 5 broches (type MIDI)                                                            |                                                                                     |
|                                        | UN BOUTON :                                                                                                                              | Sélection de régime rotor Dérivation réverb/effets et Vibratone<br>interrupteur standard à 1 bouton de type P/N 099-4055-000 ou 00-57172-000 |                                                                                     |
| PRISE JACK DE LA PEDALE D'EXPRESSION : | 1/4 pouce (Pointe, Nuque) analogique, compatible avec pédale de volume passive, 10k à 250k ohms, (enregistreur audio idéal est 20k 25 %) |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| JACK DE DERIVATION REVERB/EFFETS :     | 1/4 pouce pour branchement à pédale à 1 bouton (fournie)                                                                                 |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| JACKS MIDI :                           | IN, OUT, THRU (entrée, sortie, à travers)                                                                                                |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| JACK POUR CASQUE :                     | 1/4 pouce stéréo                                                                                                                         |                                                                                                                                              |                                                                                     |
| <u>DIMENSIONS</u>                      | HAUTEUR :                                                                                                                                | 18 9/32 pouces                                                                                                                               | (46,4 cm)                                                                           |
|                                        | LARGEUR :                                                                                                                                | 26 1/8 pouces                                                                                                                                | (66,4 cm)                                                                           |
|                                        | PROFONDEUR :                                                                                                                             | 12 1/8 pouces                                                                                                                                | (30,8 cm)                                                                           |
| POIDS :                                | 55 lb.                                                                                                                                   |                                                                                                                                              | (25 kg)                                                                             |



*Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.*

N° de référence du manuel d'instruction : USA 056487 revA, Europe 057077 revA, Japon 057078 revA

MANUEL D'INSTRUCTION.....